

SEANCES DU JEUDI 23 MAI 1985
VERGADERINGEN VAN DONDERDAG 23 MEI 1985ASSEMBLEE
PLENAIRE VERGADERINGSEANCE DE L'APRES-MIDI
NAMIDDAGVERGADERING

SOMMAIRE:

CONGES:

Page 2670.

PROPOSITIONS DE LOI (Prise en considération):

Page 2670.

M. J. Gillet et consorts. — Proposition de loi complétant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit.**MM. Delmotte et Wyninckx.** — Proposition de loi relative aux pensions du secteur public.**Mme Remy-Oger et consorts.** — Proposition de loi modifiant l'article 234 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ainsi que l'article 2, § 4, de l'arrêté royal du 12 avril 1984 modifiant l'arrêté royal du 20 août 1980 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation.**M. de Clippele:**

1. Proposition de loi abrogeant l'article 307bis du Code civil relatif à la pension alimentaire après divorce;
2. Proposition de loi abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée.

M. Close et consorts. — Proposition de loi relative à l'exercice de certains pouvoirs en cas de tension internationale grave.Ann. parl. Sénat — Session ordinaire 1984-1985
Parlem. Hand. Senaat — Gewone zitting 1983-1984

INHOUDSOPGAVE:

VERLOF:

Bladzijde 2670.

VOORSTELLEN VAN WET (Inoverwegingneming):

Bladzijde 2670.

De heer J. Gillet c.s. — Voorstel van wet houdende aanvulling van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder.**De heren Delmotte en Wyninckx.** — Voorstel van wet betreffende de overheidspensioenen.**Mevrouw Remy-Oger c.s.** — Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 234 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsmede van artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 augustus 1980 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekeringstegemoetkoming in geval van opname in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum.**De heer de Clippele:**

1. Voorstel van wet tot opheffing van artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek betreffende de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding;
2. Voorstel van wet tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten.

De heer Close c.s. — Voorstel van wet betreffende de uitoefening van bepaalde bevoegdheden in geval van ernstige internationale spanningen.

5 feuilles/vellen

382

MM. Lepaffe et R. Gillet. — Proposition de loi visant à soutenir l'activité dans le secteur de la construction et à prévenir une nouvelle aggravation du chômage.

Mme Van Puymbroeck et consorts. — Proposition de loi limitant la vitesse à 100 km/h sur les autoroutes et à 80 km/h sur les routes ordinaires.

M. Lahaye. — Proposition de loi organisant provisoirement un fonds d'indemnisation des victimes des actes de violence.

M. Deleeck et consorts. — Proposition de loi accordant d'office réduction du précompte immobilier.

PROPOSITION DE RESOLUTION:

Page 2670.

MM. de Wasseige et Pécriaux. — Proposition de résolution relative au plan d'équipement du secteur de l'électricité pour 1985-1995.

PROJETS ET PROPOSITION DE LOI (Discussion):

Projet de loi contenant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1985.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement de l'année budgétaire 1984.

Discussion générale (suite). — Coopération au développement. — *Orateurs*: MM. Noerens, rapporteur, Egelmeers, Mmes Delruelle-Ghobert, N. Maes, p. 2670. — MM. Vandenaebale, Degroeve, Mme De Pauw-Deveen, M. le Président, p. 2699.

Projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux.

Vote sur les amendements et articles réservés, p. 2676.

Justification de vote à l'article 15: *Orateur*: M. R. Gillet, p. 2681.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985.

Discussion et vote des articles (reprise).

Vote sur les amendements et sur l'article 1^{er} réservés, p. 2688.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. De Seranno, Van Ooteghem, Wyninckx, Eicher, p. 2688.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984.

Discussion et vote des articles, p. 2692.

Proposition de loi portant diverses mesures en faveur des victimes du devoir patriotique.

Rejet, p. 2694.

PROJETS ET PROPOSITIONS DE LOI (Vote):

Projet de loi contenant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1985, p. 2694.

Projet de loi ajustant le budget des Dotations de l'année budgétaire 1984, p. 2695.

Projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985, p. 2695.

De heren Lepaffe en R. Gillet. — Voorstel van wet tot bevordering van de bedrijvigheid in de bouwsector en ter voorkoming van een nieuwe toename van de werkloosheid.

Mevrouw Van Puymbroeck c.s. — Voorstel van wet om de snelheid op de autosnelwegen te beperken tot 100 km/uur en de snelheid op de gewone wegen tot 80 km/uur.

De heer Lahaye. — Voorstel van wet houdende voorlopige regeling van een schadefonds voor geweldsmisdrijven.

De heer Deleeck c.s. — Voorstel van wet houdende ambtshalve toekenning van vermindering van de onroerende voorheffing.

VOORSTEL VAN RESOLUTIE:

Bladzijde 2670.

De heren de Wasseige en Pécriaux. — Voorstel van resolutie betreffende het uitrustingsplan van de elektriciteitssector voor 1985-1995.

ONTWERPEN EN VOORSTEL VAN WET (Bespreking):

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1985.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1984.

Algemene bespreking (voortzetting). — Ontwikkelingssamenwerking. — *Sprekers*: de heren Noerens, rapporteur, Egelmeers, de dames Delruelle-Ghobert, N. Maes, blz. 2670. — De heren Vandenaebale, Degroeve, mevrouw De Pauw-Deveen, de Voorzitter, blz. 2699.

Ontwerp van wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Stemming over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen, blz. 2676.

Stemverklaring bij artikel 15: *Spreker*: de heer R. Gillet, blz. 2681.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985.

Beraadslaging en stemming over de artikelen (hervatting).

Stemming over de aangehouden amendementen en over het aangehouden artikel 1, blz. 2688.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren De Seranno, Van Ooteghem, Wyninckx, Eicher, blz. 2688.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984.

Beraadslaging en stemming over de artikelen, blz. 2692.

Voorstel van wet houdende maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandse plicht.

Verwerping, blz. 2694.

ONTWERPEN EN VOORSTELLEN VAN WET (Stemming):

Ontwerp van wet houdende de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1985, blz. 2694.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting der Dotaties voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2695.

Ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985, blz. 2695.

Projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984, p. 2696.

Projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux, p. 2696.

Justifications de vote: *Orateurs*: MM. Trussart, Marmenout, Eicher, R. Gillet, p. 2696.

Proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce, p. 2698.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, p. 2698.

Proposition de loi modifiant l'article 51 des lois sur les pensions de réparation coordonnées le 5 octobre 1948, p. 2698.

Projet de loi insérant un article 3bis dans la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire et complétant l'article 4 de la même loi, p. 2698.

VOTE SUR LA MOTION PURE ET SIMPLE DEPOSEE EN CONCLUSION DE L'INTERPELLATION DE MME VAN PUymbroeck AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES, DEVELOPPEE LE 20 MAI 1985:

Page 2699.

PROPOSITIONS DE LOI (Dépôt):

Page 2704.

M. Gevenois. — Proposition de loi visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire.

M. Flagothier. — Proposition de loi modifiant l'article 14, alinéa 1^{er}, du Code électoral.

Mme Delruelle-Ghobert. — Proposition de loi accordant des garanties au contribuable.

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984, blz. 2696.

Ontwerp van wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren, blz. 2696.

Stemverklaringen: *Sprekers*: de heren Trussart, Marmenout, Eicher, R. Gillet, blz. 2696.

Voorstel van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken, blz. 2698.

Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, blz. 2698.

Voorstel van wet houdende wijziging van artikel 51 van de op 5 oktober 1948 samengeordende wetten op de vergoedingspensioenen, blz. 2698.

Ontwerp van wet tot invoeging van een artikel 3bis in de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid en tot aanvulling van artikel 4 van dezelfde wet, blz. 2698.

STEMMING OVER DE EENVOUDIGE MOTIE INGEDIEND TOT BESLUIT VAN DE OP 20 MEI 1985 GEHOUDEN INTERPELLATIE VAN MEVROUW VAN PUymbroeck TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN:

Bladzijde 2699.

VOORSTELLEN VAN WET (Indiening):

Bladzijde 2704.

De heer Gevenois. — Voorstel van wet strekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport.

De heer Flagothier. — Voorstel van wet tot wijziging van artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek.

Mevrouw Delruelle-Ghobert. — Voorstel van wet houdende garanties voor de belastingplichtige.

PRESIDENCE DE M. LEEMANS, PRESIDENT VOORZITTERSCHAP VAN DE HEER LEEMANS, VOORZITTER

M. Coen, secrétaire, prend place au bureau.

De heer Coen, secretaris, neemt plaats aan het bureau.

Le procès-verbal de la dernière séance est déposé sur le bureau.

De notulen van de jongste vergadering worden ter tafel gelegd.

La séance est ouverte à 15 h 05 m.

De vergadering wordt geopend te 15 u. 05 m.

CONGES — VERLOF

MM. de Bruyne, pour raison de santé; Friederichs, pour des obligations professionnelles; Seeuws, pour deuil familial, demandent d'excuser leur absence à la réunion de cet après-midi.

Afwezig met bericht van verhindering: de heren de Bruyne, om gezondheidsredenen; Friederichs, wegens beroepslichten; Seeuws, wegens familierouw.

— Pris pour information.

Voor kennisgeving.

PROPOSITIONS — VOORSTELLEN

Prise en considération — Inoverwegingneming

M. le Président. — L'ordre du jour appelle la discussion sur la prise en considération de propositions.

Aan de orde is de bespreking over de inoverwegingneming van voorstellen.

Vous avez reçu la liste des différentes propositions à prendre en considération, avec indication des commissions auxquelles le bureau envisage de les renvoyer.

U hebt de lijst van de verschillende in overweging te nemen voorstellen ontvangen, met opgave van de commissies waarnaar het bureau voornemens is ze te verwijzen.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler, de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Ik verzoek de leden die opmerkingen mochten hebben, mij die vóór het einde van de vergadering te doen kennen.

Sauf suggestion divergente, je considérerai les propositions comme prises en considération et renvoyées aux commissions indiquées par le bureau.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, zal ik beschouwen dat die voorstellen in overweging genomen zijn en verwezen naar de commissies die door het bureau zijn aangeduid.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1985

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DE LA COOPÉRATION AU DÉVELOPPEMENT DE L'ANNÉE BUDGÉTAIRE 1984

Reprise de la discussion générale

De Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking met het onderzoek van de budgettaire gegevens in verband met de kredieten Ontwikkelingssamenwerking.

Nous reprenons la discussion générale des projets de loi relatifs au budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement par l'examen des données budgétaires relatives aux crédits Coopération au Développement.

Het woord is aan de heer Noerens, rapporteur.

De heer Noerens, rapporteur. — Mijnheer de Voorzitter, in zijn inleidende uiteenzetting heeft de staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking de aandacht gevestigd op de globale verhoging van de Belgische ontwikkelingshulp tot 26,5 miljard in 1985 tegenover 23,7 miljard in 1984, of een verhoging van 11,2 pct. Hierdoor bekleedt België de vijfde plaats op de wereldranglijst na Nederland, Noorwegen, Zweden en Denemarken met 0,59 pct. van het bruto nationaal produkt in 1985. Voor de gedetailleerde gegevens over deze verhoging verwijs ik naar de uitgebreide splitsing door de staatssecretaris, waaruit verder blijkt dat 69,25 pct. gaat naar de bilaterale hulp en 30,75 pct. naar de multilaterale hulp.

Volgens de meest recente gegevens van 1983 is de bilaterale hulp voor 78,85 pct. toebedeeld aan Afrika, 8,6 pct. aan Azië en 7,67 pct. aan Latijns-Amerika. De sectoriële spreiding voor hetzelfde jaar ligt boven 13 pct. voor landbouw, onderwijs, volksgezondheid, industrie en handel en wordt 37 pct. voor ontwikkeling van overheidsdiensten en infrastructuur.

Sedert 1977 neemt de multilaterale samenwerking regelmatig toe door de verhoging van de Belgische bijdragen aan verschillende internationale organisaties en de verhoging van de dollarkoers. In 1985 bedraagt deze hulp ongeveer 5 miljard Belgische frank, met een aanzienlijker deelname aan het Europees Ontwikkelingsfonds van 2 miljard Belgische frank in 1985 tegenover 1,3 miljard Belgische frank in 1977.

De staatssecretaris geeft een uitvoerig overzicht van de basisprincipes, die hij nastreeft bij de ontwikkelingshulp, namelijk:

— De verhoging van de verhouding kosten-efficiency van de Belgische samenwerking door strijd tegen de versnippering van de projecten, de uitbesteding ervan om de uitvoering te versnellen en beter overleg met multilaterale organisaties en partners van de EEG;

— De strijd tegen overdreven geografische versnippering door het terugbrengen van de steunverlening aan 106 i.p.v. 115 landen en de vermindering van 59 tot 48 landen met minder dan 10 miljoen Belgische frank hulp;

— De herziening van de sectoriële prioriteiten door plattelandsonwikkeling in Afrika ten zuiden van de Sahara, door technologie-overdracht en opleiding van de meer ontwikkelde economieën van de Magreblanden en de landen van Zuidoost-Azië en Latijns-Amerika;

— De rationalisering van Abos tot betere coördinatie van de algemene directies, de automatisering van het boekhoudkundig beheer en de verwerking van de begrotingsgegevens;

— De beperking van de samenwerkingssecties in overleg met de minister van Buitenlandse Betrekkingen tot 75 in plaats van 84 door pensionering en mutatie van personeelsleden en rekening houdend met het werkelijk belang van de bestaande projecten in de landen waar ze ingeplant waren.

Wat de uitvoering van de projecten voor ontwikkelingssamenwerking betreft, vestigt de staatssecretaris de aandacht op de belangrijke overdrachten van saldi ingevolge de meerjarigheid van de meeste projecten, de uitvoering in regie door de administratie van een aanzienlijk aantal projecten met ongelooflijke geografische en sectoriële versnippering.

Volgens de staatssecretaris wordt de administratie opgeleid voor de wettelijke taak, namelijk de minister bijstaan om de politiek van ontwikkelingssamenwerking uit te voeren en te evalueren, projecten te identificeren, lastenboeken op te maken, de uitvoering te controleren en de projecten te evalueren.

Het is wenselijk dat Abos de uitvoeringstaken delegeert aan niet-gouvernementele organisaties uit de niet-commerciële en commerciële sectoren in België en in het buitenland. Ingevolge de begrotingsmoeilijkheden van verscheidene internationale organisaties met goede projecten is het wenselijk dat België met deze organisaties een formule van medefinanciering ontwikkelt met een vorm van efficiënte uitbesteding.

Wat de samenwerking met de universiteiten betreft, wordt gestreefd naar bevordering van het onderwijs in al zijn vormen voor de volkeren van de derde wereld en naar de opleiding van middenkaders en hogere

kaders, alsmede naar de verbetering van de levensomstandigheden, de hygiëne en de gezondheid van de volkeren.

Ingevolge de bijzondere overeenkomst van 24 juli 1984 met de *Conseil interuniversitaire de la Communauté française, CIUF*, en de Vlaamse Interuniversitaire Raad, VliR, kunnen de universiteiten hun eigen projecten voorstellen door de organisatie van speciale programma's van de derde cyclus en stages voor studenten uit ontwikkelingslanden, alsmede ontwikkelingsprojecten buiten de onderwijsprojecten en het ermee verbonden onderzoek, onder andere plattelandsontwikkeling in Zaïre, bevordering van de gezondheid in Indonesië en ontwikkeling van de woongelegenheden op het platteland en in de steden van Thailand.

De toelagen gegeven aan de *Association pour la promotion de l'éducation et la formation à l'étranger, Apefe*, en de Vlaamse Vereniging voor opleidingsprogramma's in het buitenland, VVOB, hebben tot gevolg dat voor de leraars uitgezonden naar het buitenland, de kosten voor opleiding en onderwijs gedeeltelijk gedragen worden door de ontwikkelingslanden en de begroting van Ontwikkelingssamenwerking aldus beperkt wordt.

De staatssecretaris heeft herhaaldelijk zijn waardering uitgedrukt voor de werking van niet-gouvernementele organisaties, voor hun bijdrage tot de kwaliteit van de samenwerking en de mogelijkheden die zij bieden om in verschillende landen projecten op te zetten naast de bilaterale hulp.

Om het statuut van vrijwilligers te verbeteren wordt een koninklijk besluit voorbereid om in de reiskosten van het gezin bij te dragen en de uitzendorganisaties te subsidiëren.

Bij de algemene bespreking onder de leiding van een aandachtige, vriendelijke en efficiënte commissievoorzitter hebben de commissieleden een grondige bespreking gehouden over de uiteenzetting van de staatssecretaris en de ontwerpen van begroting.

Als verslaggever ben ik erkentelijk voor de medewerking van de secretaris van deze commissie en de kabinetsleden die mij in de gelegenheid stelden de besprekingen in een objectieve en een duidelijke vorm voor te stellen.

Vele commissieleden vragen aandacht voor de onderwijsfunctie bij de ontwikkelingssamenwerking met betrekking tot de selectiecriteria voor de universiteitsprojecten, voor de opdrachten van de inrichtingen van hoger onderwijs buiten de universiteit, voor de vermindering van het aantal onderwijsprojecten ten voordele van de landbouw; alsmede voor het toekennen van middelen, het op peil houden van de verworven technische kennis na de derde cyclus en het nastreven van een onderscheid naargelang van de inkomsten van de studenten.

De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking zal uitsluitend de kwaliteit van de ingediende projecten als basis voor de uiteindelijke beoordeling en criterium voor toekenning beschouwen. Hij erkent dat een contact met de afgestudeerden wenselijk is, maar kan geen onderscheid maken tussen welstellende en niet-welstellende studenten.

In verband met de taalkundige verdeling van de stagiairs geeft de staatssecretaris gedetailleerde gegevens voor de verschillende universiteiten, die resulteren in 86,1 pct. voor de Franstalige instellingen en 13,9 pct. voor de Nederlandstalige.

Het aantal multilaterale en bilaterale studiebeurzen neemt af ingevolge de nadruk op de opleiding met een duur van twee jaar in plaats van vier jaar. Voor de stagebeurzen vestigt de staatssecretaris de aandacht op de verhoging van de bilaterale beurzen ingevolge de aanvragen uit de ontwikkelingslanden, bijvoorbeeld China, en de evolutie per taalgroep met 39,5 pct. voor Nederlandstalige en 60,5 pct. Franstalige studenten, wat de eerste belangrijke stap betekent voor verdere gelijkheid.

De vragen van de commissieleden omtrent de landbouwsamenwerking hebben betrekking op, onder andere, Agriprom, de rol van de vrouw en het beperkt aandeel van 22 pct. voor de landbouw.

De staatssecretaris vindt dat het aandeel van de landbouw te gering is en dat de vroegere beslissingen de huidige acties bepalen, hij deelt mee dat de rol van de vrouw bestudeerd wordt door een werkgroep en Agriprom, dat het werk van de administratie zal worden verlicht en dat de start van de landbouwprojecten zal versnellen, ingevolge de samenspraak met de minister van Buitenlandse Betrekkingen.

Verschiedende commissieleden stellen vragen omtrent de toepassing van de taalwetten, de reorganisatie van Abos, de integratie van diplomaten bij Abos, onder meer wat de functie van administrateur-generaal en de wederkerigheid in de diplomatie voor personeelsleden van Abos betreft.

De staatssecretaris stelt vast dat een beter taalevenwicht afhankelijk is van het beperkter aantal Nederlandstalige dan Franstalige kandidaten en geeft zeer nauwkeurige gegevens omtrent de recrutering en de selectie van de kandidaten. Een ontwerp van koninklijk besluit is in voorbereiding om toegang te verlenen tot de vier hoofdfuncties van Abos voor ambtenaren van de carrière van de buitenlandse dienst en wordt voorgelegd aan het syndicaal comité voor advies, evenwel zonder eventuele wederkerigheid ten voordele van Abos-ambtenaren.

Ingaand op de vragen omtrent de communautarisering van de ontwikkelingssamenwerking stelt de staatssecretaris vast dat die reeds bestaat op verschillende vlakken: door het *Apefe* en het VVOB, in het kader van de samenwerking met de universiteiten en de toekenning van beurzen. Hij acht het verder nefast voor ons imago in het buitenland als wij niet als een homogene entiteit optreden en een verschillend beleid voeren.

Verschiedende leden dringen aan op een betere dialoog tussen de regering en de niet-gouvernementele organisaties en stellen vragen omtrent de toelagen voor de voorlichtingsactiviteiten en omtrent de controle van de NGO's.

De staatssecretaris vestigt de aandacht op de ruime vertegenwoordiging van de NGO's in de raad van advies voor ontwikkelingssamenwerking en deelt mee dat een koninklijk besluit in voorbereiding is omtrent de toekenning van de toelagen voor de voorlichtingsactiviteiten. De NGO's worden door de secties gecontroleerd, alsmede door het Rekenhof.

Betreffende de toepassing van artikel 7 van de wet van 10 augustus 1981 houdende oprichting van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking werd advies gevraagd aan de Raad van State.

Om de jaarlijks over te dragen saldi te beperken meent de staatssecretaris dat onderaanneming niet het enige middel is om de enorme achterstand bij de uitvoering van sommige projecten in te lopen. Hij hoopt dat de werkgroep belast met de vereenvoudiging van de externe procedures vlug oplossingen zal vinden.

Op basis van een analyse voortgezet door het kabinet, heeft de staatssecretaris besloten in 1985 geen bijdragen meer te betalen aan een tental multilaterale instellingen. Hij voorziet verdere concentratie van de multilaterale ontwikkelingssamenwerking ingevolge de beperkte personeelsbezetting van de betrokken dienst. Omtrent de samenhang tussen ontwikkelingssamenwerking en uitvoer doet de staatssecretaris opmerken dat verschillende acties op het getouw werden gezet om de ontwikkelingslanden bij te staan bij het uitbreiden van hun uitvoer en dat men bezwaarlijk kan aannemen dat België economisch voordeel uit zijn ontwikkelingshulp zou halen. Hij verwijst naar de voedselhulp aan Ethiopië, zonder voordeel voor België, en de vervlechting van ontwikkelingssamenwerking en buitenlandse handel voor Niger, China en Indonesië.

In zijn antwoord omtrent de spreiding van de ontwikkelingshulp over verschillende ministeries en het gebrek aan coördinatie herinnert de staatssecretaris eraan dat de begroting van Abos 60 pct. van de totale begroting uitmaakt en dat er ongeveer 7 miljard voorkomt op de begroting van Financiën voor de uitvoering van internationale akkoorden.

Prioritair voor 1985 worden door de staatssecretaris opgegeven: de inwerkingtreding van het Overlevingsfonds, de uitvoering van het voedselhulpprogramma, de heroriëntering van de bilaterale bijstand door versterking van de landbouwprogramma's, het overleg met de niet-gouvernementele organisaties tot verhoging van de efficiëntie, de versnelde uitvoering van lopende programma's bij Abos.

Voor de organisatie «Geneesheren zonder grenzen» bestaat geen afzonderlijk krediet, maar sommige projecten worden medegefinancierd. Voor het aandeel van de particuliere sector in de onderaannemingen kunnen geen nauwkeurige cijfers worden verstrekt omdat deze dikwijls deel uitmaken van grotere projecten.

In zijn antwoord omtrent de vergelijking van de Belgische ontwikkelingshulp van 0,59 pct. van het BNP geeft de staatssecretaris 0,25 pct. op voor de Verenigde Staten en veronderstelt hij een lager percentage voor de USSR.

Maandelijks stort Abos de reklasseringspremies op een rekening bij de ASLK. Bij Abos worden geen experts met een bezoldiging van 6 miljoen frank tewerkgesteld.

Bij de bespreking van de artikelen worden verschillende vragen gesteld. Voor de gedetailleerde antwoorden verwijs ik naar het verslag.

Het geheel van de kredieten voor de aanpassing van de begroting voor het begrotingsjaar 1984 en het geheel van de kredieten voor het begrotingsjaar 1985 worden aangenomen met 10 tegen 2 stemmen.

Het verslag werd bij eenparigheid van de 12 aanwezige leden goedgekeurd. (*Applaus op de banken van de meerderheid.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Egemeers.

De heer Egemeers. — Mijnheer de Voorzitter, in de bespreking van de kredieten Ontwikkelingssamenwerking voor het begrotingsjaar 1985, zal ik mij beperken tot volgende punten: het Overlevingsfonds derde wereld en de ontwikkelingshulp aan bepaalde landen.

Toen de Belgische Senaat op 8 juli 1983 eenparig de wet goedkeurde tot oprichting van het Overlevingsfonds derde wereld, waren de doelstellingen daarvan bekend. Samenvattend kunnen wij ze omschrijven als volgt: de overlevingskansen vrijwaren van personen die honger lijden, ondervoed zijn en de ontwikkeling in de derde-wereldlanden met de hoogste sterftecijfers. Dit laatste streefdoel betekende dus dat men nog een stap verder wou gaan. Voor dit alles samen werd een krediet van 10 miljard uitgetrokken.

De wet werd van kracht eind oktober 1983 maar het uitvoeringsbesluit verscheen pas in het *Belgisch Staatsblad* op 25 februari 1984, weliswaar met terugwerking op 1 januari 1984. Het verslag aan de Koning, gevoegd bij het koninklijk besluit, is een trouwe weergave van wat de wetgever heeft gewild. Anders is het gesteld met de inhoud van het koninklijk besluit dat slechts weinig concretiseert via de uitvoering van de gestelde — en trouwens niet-betwiste — doelstellingen.

Verschillende bevoegde organisaties kwamen tot de vaststelling dat de hoge verwachtingen die bij de oprichting van het Overlevingsfonds in het leven werden geroepen, niet werden ingelost. Dit wordt bevestigd door de in uitvoering zijnde programma's en vooral door de keuze van bepaalde landen, bijvoorbeeld Kenia dat de voorkeur krijgt boven Ethiopië. De oproep van de Nobelprijswinnaars stond toch in het teken van het streven naar overleving en de strijd tegen de honger? De overlevingswet heeft in 1984 niemand gered, mijnheer de staatssecretaris.

In een gespecialiseerde publicatie las ik onder de titel: «De crisis die te vermijden was», een artikel waarin gepleit wordt voor een andere aanpak van de hongersnood in Afrika, bijvoorbeeld door programma's voor *family-planning*. Ik citeer: «Het *family-planning*-model voor Ethiopië streeft een zeer matig en bereikbaar doel na, namelijk een stijging in gebruik van contraceptieve middelen van 2 pct. in 1970 tot 35 pct. in 1985, dus ongeveer de helft van het contraceptiegebruik dat men in Thailand, China en Korea kon bereiken. Indien deze resultaten behaald werden — wat niet het geval is geweest — «... zou men tot een vruchtbaarheidssdaling zijn gekomen van gemiddeld 6,5 kinderen per Ethiopische vrouw in 1970 en tot 4,5 in 1985 of twee kinderen per vrouw minder in de loop van vijftien jaar. Het demografisch impact van deze politiek zou een gevoelige daling van het bevolkingsaantal geweest zijn. De kosten van dit programma werden geschat op 170 miljoen dollar voor de periode van 1970 tot 1985. Het verschil met nu is dat 141 miljoen dollar in 1985 nodig is om Ethiopië en de Ethiopische vluchtelingen van de hongersnood te redden.» Tot daar het citaat. Ik zou daaraan kunnen toevoegen dat in bepaalde landen zelfs de vrouwen roepen en schreeuwen om over contraceptiva te kunnen beschikken.

Mijnheer de staatssecretaris, citaten uit gespecialiseerde publicaties zoals ik daarstraks heb aangehaald, stemmen toch tot nadenken. Ik vraag mij af wat België ter zake gedaan heeft. Wat is, met andere woorden, de inbreng geweest van het Belgisch beleid met betrekking tot de *family-planning* als oplossing voor de hongersnood onder meer in Afrika? Tot zover onze visie met betrekking tot het Overlevingsfonds voor de derde wereld.

Ik kom nu tot een oud zeer in de ontwikkelingssamenwerkingspolitiek, namelijk te weten waar de grens ligt tussen ontwikkelingshulp en handel. Die vraag werd reeds vroeger gesteld en werd ook reeds beantwoord. Men zou echter ook de vraag kunnen stellen of er werkelijk een grens moet zijn. Zijn het geen twee verschillende vormen om een relatie te leggen tussen volkeren en landen voor welbepaalde doeleinden? Dit is een uitgangspunt waarover zinnig kan worden gepraat en van waaruit een beleid kan worden uitgestippeld. Wij pleiten voor een zeer duidelijke scheiding tussen hulpverlening en zaken doen. Vooral een land dat, wat de ontwikkelingssamenwerking betreft, het streefpercentage van het bruto nationaal produkt niet haalt, moet nog meer waken en wegen om elke frank die in het kader van ontwikkelingshulp wordt uitgegeven,

optimaal te besteden zonder dat daarvoor een tegenwaarde in een handelsovereenkomst bedongen wordt. Wij kunnen, wat dit betreft, in het Belgisch beleid geen rechte lijn trekken.

De gevallen, die worden belicht op pagina 29 van het verslag, bewijzen duidelijk dat er landen zijn die best worden geschrapt van de lijst van landen die voor ontwikkelingshulp in aanmerking komen maar die wel ten volle geschikt zijn om een handelsakkoord mee te sluiten. Het onderscheid is groot, de doeleinden eveneens. Het is echter shockerend te lezen welke hypocriete beweegredenen worden opgegeven om onze hulp te verantwoorden. De staatssecretaris stemt daar blijkbaar mee in want ik heb vernomen dat hij op die weg wenst voort te gaan, tegen alle regels in en ondanks de beperkte mogelijkheden — dit is geen verwijt maar een vaststelling — voor financiële hulp die ons land kan verstrekken in het kader van de ontwikkelingssamenwerking op wereldvlak.

De staatssecretaris citeert zelfs China als voorbeeld van de vervlechting van ontwikkelingssamenwerking en buitenlandse handel. Volgens mij plaatst de staatssecretaris de gegevens in een vals daglicht: het gaat duidelijk over handelsovereenkomsten, weliswaar met samenwerking of technische bijstand maar ontegensprekelijk onder de bevoegdheid en naar het model van onze handelsmissies. Wel is het juist dat China het voorbeeld geeft hoe een land, dat in de ruimste betekenis van het woord in een fase van ontwikkeling is, zichzelf optrekt naar een niveau dat ver boven dit van alle andere ontwikkelingslanden ligt. Dit is een grote verdienste voor een land als China dat, in de context van de ontwikkelingssamenwerking, toch geen financiële hulp behoeft van de rijke landen zodat deze hun fondsen kunnen aanwenden voor andere ontwikkelingslanden, met minder mogelijkheden dan China dat één miljard inwoners telt, en die wel financiële hulp nodig hebben zelfs voor de meest noodzakelijke projecten.

Volgens mij kan van een vervlechting tussen handel en ontwikkelingshulp geen sprake zijn. Ik ben er mij ten volle van bewust dat deze zienswijze niet strookt met de opvattingen van de staatssecretaris.

Zowel het ontbreken van een beleidsplan op lange termijn als de wisselingen van opeenvolgende titularissen bevoegd of schijnbevoegd voor ontwikkelingssamenwerking, misschien ook een benadering die te overdreven nationaal is in plaats van uit de gemeenschappen te komen, hebben ons land ver gehouden van werkelijke ontwikkelingssamenwerking zoals deze gevraagd wordt door de mensen, die het veldwerk doen en ter plaatse bestendig geconfronteerd worden met moeilijkheden en problemen. Deze ontwikkelingshulpers ijveren, niet hypocriet maar in de dagelijkse werkelijkheid, om mee te helpen aan projecten waarvan de bevolking ter plaatse de vruchten kan plukken op korte en zeker op lange termijn.

Door die vaststelling kan de hele schuld niet op u worden gelegd. Maar het blijft niettemin een feit dat ook weinig of niets de jongste jaren is verbeterd in verband met het Belgisch beleid inzake ontwikkelingssamenwerking.

Wij kunnen dus met uw politiek niet akkoord gaan en de SP-fractie zal dan ook de kredieten in verband met de ontwikkelingssamenwerking niet goedkeuren. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à Mme Delruelle.

Mme Delruelle-Ghobert. — Monsieur le Président, je commencerai cette intervention par une appréciation sur les moyens budgétaires mis cette année à disposition, en les comparant notamment aux moyens mis en œuvre en 1984.

L'ensemble des moyens budgétaires, c'est-à-dire les crédits d'ordonnement du titre I — les dépenses courantes — et du titre II — les dépenses en capital —, augmenté des ordonnancements à charge de la Loterie nationale, passe cette année de 14,1 milliards à 16,3 milliards de francs. Nous constatons donc une augmentation de 16 p.c. Je trouve que cela mérite d'être souligné car cette augmentation provient surtout des dépenses en capital et de la dotation à charge de la Loterie nationale, les dépenses courantes restant pratiquement inchangées.

On peut relever, par ailleurs, que la dotation au Fonds de la coopération au développement passe de 241,6 millions francs à 1,370 milliard de francs. Je constate aussi que le plafond de la programmation soumise au comité ministériel de la politique extérieure passe de 5 milliards en 1984 à 5,2 milliards en 1985. De même, les autorisations d'engagement à charge du Fonds de la coopération passent de 4,25 milliards en 1984 à 4,5 milliards en 1985.

Enfin, les moyens d'ordonnement du Fonds de la coopération, passent de 13 808 millions en 1984 à 14 553 millions en 1985 sur un budget global de 16 milliards et quelque 300 millions.

Puis-je rappeler à ce propos combien nous avons souhaité la création de ce Fonds de coopération, car il offre incontestablement un certain nombre d'avantages? Il permet un nouveau type d'actions, il permet d'assouplir les procédures et d'éviter que les crédits ne se perdent lors du passage d'une année budgétaire à l'autre, il tend à accroître l'efficacité et la rapidité d'exécution dans la gestion.

Par contre, pour nous permettre de comprendre la politique qu'il traduit, une information adéquate sur son fonctionnement est indispensable afin d'éviter qu'il ne se transforme en un mécanisme opaque.

A ce propos, le Conseil consultatif de la coopération avait émis, au cours de l'année dernière, certains souhaits relatifs à différentes rubriques qui devaient apparaître dans le budget du Fonds. Vous avez rencontré partiellement ce souhait, monsieur le secrétaire d'Etat; je voudrais vous inviter à le rendre encore plus précis et plus détaillé. De cette façon il sera possible de connaître les réelles possibilités financières et ce, chaque année.

Il ressort donc d'une analyse objective de la comparaison 1984-1985 des moyens budgétaires mis à la disposition de votre politique que vous présentez un budget en progression. Je tiens à vous en féliciter d'autant plus que ce budget s'inscrit, comme les précédents, dans un contexte général de restrictions dues encore et toujours à la situation de crise que nous connaissons.

Petit à petit, nous nous rapprochons de l'objectif de 0,70 p.c. du PNB et, à ce propos, je me réjouis de l'augmentation de votre budget cette année, étant donné que, l'année dernière, il était inférieur à celui de l'année précédente et que nous avons à ce moment-là dénoncé et déploré cette régression.

Lors de mes précédentes interventions à l'occasion de l'examen de votre budget, j'ai toujours exprimé mon inquiétude et attiré votre attention sur le fonctionnement de l'AGCD, partant du postulat assez simpliste selon lequel on ne fait pas de bonne politique sans que l'administration concernée par celle-ci soit un instrument d'exécution en bon état et à la hauteur de sa tâche.

J'ai pu constater que vous n'avez pas ménagé vos efforts en ce sens et qu'une amélioration est sensible. La réforme qui tend vers une rationalisation de l'appareil administratif est entamée, mais est malheureusement loin d'être terminée.

Je ne puis dès lors que vous encourager très vivement à la poursuivre en vous inspirant de l'avis donné à ce sujet par le Conseil consultatif de la coopération, le 23 juin 1984, et auquel vous avez d'ailleurs répondu en l'approuvant dans les grandes lignes, à l'un ou l'autre petit détail près.

La discussion relative au budget de la Coopération au Développement nous replonge dans la situation dramatique des pays du Sahel et de ceux de la corne de l'Afrique, situation que nous ressentons avec une vive émotion. Oserais-je dire que nous nous sommes réjouis — ce terme n'est pas approprié ici — de l'aide internationale qui s'est manifestée et, entre autres, de celle de la Belgique?

A cause de l'acuité de la famine et de la désolation dans cette partie de l'Afrique, les interventions humanitaires ont surtout pris la forme d'aide d'urgence. Il ne pouvait en être autrement, mais je souhaiterais que cela ne masque pas l'objectif à plus long terme que nous devons poursuivre pour remédier aux causes fondamentales, et réelles de ce désastre.

Je sais que vous ne perdez pas ce but de vue puisque votre souci constant est de réorienter notre aide, notamment vers des interventions plus grandes dans le domaine agricole, mais ce à quoi il faut surtout aboutir, c'est au développement des cultures vivrières, c'est-à-dire celles qui répondent aux besoins de subsistance des populations locales elles-mêmes. Pour satisfaire ce besoin alimentaire des populations, la production agricole devrait être augmentée; mais étendre la superficie des terres cultivées n'apparaît pas toujours comme une solution efficace, bien au contraire. Les nouvelles terres sont de mauvaise qualité; leur déboisement provoque des baisses de fertilité des sols déjà cultivés.

Il ne reste donc qu'une solution: élever le rendement des sols mis en culture, en particulier ceux qui ont le meilleur potentiel agricole.

Ces pays et, en général tous les pays en voie de développement, ont besoin d'exporter des denrées agricoles. Ils ont un besoin criant de

devises; ils en ont d'autant plus besoin pour importer du pétrole, des machines, de la technologie, etc. Or certaines cultures risquent d'épuiser rapidement les terres sur lesquelles elles sont pratiquées et de nuire ainsi gravement au développement des cultures vivrières de base.

En effet, la plupart des budgets de ces Etats sont affectés au développement de l'agriculture, mais généralement sur une trop faible échelle pour la plupart; les cultures dites de rentes, c'est-à-dire les cultures destinées à l'exportation, reçoivent presque toujours la part du lion.

Il faut donc négocier avec les dirigeants de ces pays que nous aidons et insister sur la collaboration que nous pouvons apporter lors des accords passés avec certains de ceux-ci afin qu'ils s'engagent à faire participer les paysans eux-mêmes. Ceux-ci, qui travaillent sur le terrain, sont conscients des dilemmes qui se posent et des choix équilibrés qu'ils doivent faire afin d'utiliser de la manière la plus adéquate leurs ressources naturelles.

Il faut donc négocier de sorte que les programmes et les actions prévoient une participation suffisante des populations ou de groupes de population de sorte qu'un véritable «partenariat» s'installe — avec et par les paysans — ce qui renforcerait alors les possibilités de *self-reliance* des populations locales.

A ce propos, peut-on aussi vous rappeler combien, dans les pays en voie de développement, la participation des femmes aux décisions relatives à ces questions agricoles est importante? Il ne faut pas se limiter à une cellule au sein de l'AGCD qui étudie ce problème; il faut en faire une priorité.

Vous me répondrez peut-être, monsieur le secrétaire d'Etat, que toutes ces questions sont du ressort des dirigeants des pays en question, mais si je les soulève ici, c'est que je crois qu'il est possible, lors de vos visites dans ces pays, lors des négociations et lors des accords que vous passez avec ces pays sur l'aide bilatérale que vous leur apportez, d'attirer leur attention et peut-être même d'exiger que ces principes soient à la base des accords de coopération que la Belgique et ces pays signent et ratifient.

Les organisations non gouvernementales ont depuis plusieurs années reconnu ce principe fondamental et l'ont appliqué à leurs microrealisations afin d'assurer la participation active des collectivités locales.

L'évaluation comparative réalisée par la commission de la CEE au début des années 1980 sur les microrealisations du FED et celles cofinancées avec les ONG concluait d'ailleurs que les deux systèmes, basés sur cette participation des populations, amélioraient sensiblement le niveau de vie des communautés pauvres et contribuaient à couvrir leurs besoins fondamentaux.

Parlant des ONG, je voudrais dire quelques mots sur le fonctionnement du Fonds de survie et leur participation à celui-ci. Là aussi, je voudrais vous féliciter d'avoir mis tout en œuvre pour que ce Fonds de survie, que le Parlement a voté il y a deux ans maintenant, soit opérationnel et je sais comme vous combien il est difficile de trouver des projets bien conçus, d'une certaine envergure et prêts à connaître une exécution sur le terrain, c'est-à-dire opérationnels à court terme.

Puis-je cependant vous demander de ne pas vous limiter aux grandes organisations multilatérales mais aussi de souhaiter que les ONG puissent participer à l'activité de ce Fonds comme l'arrêté royal organique le prévoit d'ailleurs? Je sais que votre réponse de principe nous est acquise mais, jusqu'à présent, nous n'avons pas encore pu entamer cette collaboration et permettez-moi, monsieur le secrétaire d'Etat, de vous dire que je considère comme quelque peu discriminatoire qu'ici aussi les ONG doivent se soumettre à l'obligation de l'apport propre de 25 p.c. pour pouvoir participer à la mise en œuvre du Fonds en question.

Je souhaite donc que la concertation permanente entre le ministre et les ONG intéressées par le Fonds de survie se poursuive, qu'elle s'intensifie et qu'elle puisse se prononcer sur la question des apports propres des ONG, lourds à assumer pour celles-ci.

Avant de terminer cette intervention, je voudrais vous demander, monsieur le secrétaire d'Etat, si vous appliquez pour le cofinancement de projets en faveur des ONG, les mêmes critères que ceux qui sont à la base de la répartition régionale de l'aide bilatérale dont vous nous avez longuement entretenu en commission.

Je vous remercie. (*Applaudissements sur les bancs de la majorité.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw Nelly Maes.

Mevrouw N. Maes. — Mijnheer de Voorzitter, ik ga mijn uiteenzetting beperken tot een viertal punten.

Allereerst zal ik enkele algemene opmerkingen formuleren. Ik zal ook spreken over het probleem van de vrouw en de ontwikkelingssamenwerking en, *last but not least*, ondanks al mijn belangstelling voor de ontwikkelingssamenwerking op het terrein, mijnheer de staatssecretaris, zal en moet ik terugkomen op de eeuwigdurende achteruitstelling van Vlamingen bij Abos en op het probleem van de communautarisering, en wij zullen dat blijven doen tot wij ons doel hebben bereikt. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

Allereerst dan mijn algemene opmerkingen.

Mijnheer de staatssecretaris, wij zijn met 0,59 pct. van het bruto nationaal produkt voor ontwikkelingssamenwerking zeker niet het slechtst geplaatst in de wereld. Wij blijven hier echter hangen op een niveau dat wij altijd te laag hebben gevonden en wij hebben ons als rijk land verbonden tot het besteden van 0,7 pct. van ons BNP aan ontwikkelingssamenwerking. Wij willen deze toezegging nakomen en dringen erop aan dat u en de regering waarvan u deel uitmaakt, naar de middelen zou uitzien om deze plechtig aangegane verbintenis met de derde wereld, te vervullen.

Wij spreken hier slechts over een deel, zij het dan wel het belangrijkste deel, van de begroting die aan ontwikkelingssamenwerking wordt besteed. Vroeger reeds, en wellicht is het nuttig het ook dit jaar te herhalen nu wij aan verkiezingen toe zijn en waarschijnlijk ook weer — misschien nog dit jaar — een nieuwe regering zal worden opgetimmerd, en ook nu, is het voor een goed beleid inzake ontwikkelingssamenwerking absoluut nodig dat een einde wordt gemaakt aan de versnippering van de kredieten voor de samenwerking over verscheidene begrotingen en over verscheidene excellenties, die dan bovendien — en dat doet ons als oppositie vanzelfsprekend geen pijn, maar als bekommerden om de ontwikkelingssamenwerking wel — mekaar nog voortdurend in de haren vliegen voor een of ander aspect van het beleid of die aan hun fracties de opdracht geven de achterhoedegevechten af en toe op de voorgrond te brengen.

Wij wensen niet, mijnheer de staatssecretaris, dat er een absolute continuïteit van uw beleid zou zijn — waarom zouden wij straks uw begroting afkeuren? — maar wij wensen wel dat er continuïteit komt in het beleid inzake ontwikkelingssamenwerking. Wij wensen ook dat in een aantal van de dingen die u op een onvolmaakte, maar goed bedoelde wijze tot stand hebt gebracht, namelijk het veranderen van de verhouding bijvoorbeeld, ten aanzien van de landbouw, het minder versnipperen van onze hulp en dergelijke, een continuïteit tot stand wordt gebracht en dat de regeringspartijen of degenen die zich daartoe geroepen achten, deze keer niet de ontwikkelingssamenwerking zouden geven als een soort troostprijs voor degenen die nog net geen mandaat hebben gekregen.

Ik meen dat ontwikkelingssamenwerking en de dagelijkse actie, ook van deze staatssecretaris, bewijzen dat het noodzakelijk is deze dagelijkse actie te voeren. Het is één van de schanden in ons beleid dat telkens weer een excellentie die voor betere dingen geroepen is, moet beginnen op het bankje van ontwikkelingssamenwerking ten einde dan later een meer prestigieus departement in te pikken. Alle lippendienst die hier telken jare bewezen wordt aan ontwikkelingssamenwerking zou bij de regeringsonderhandelingen tot uiting moeten komen in harde en goed gevoerde besprekingen over de invulling van dit beleid en over degene die over de uitvoering daarvan verantwoordelijk zal zijn.

Mijnheer de Voorzitter, wij hebben in het Parlement het moreel verslag over het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking ontvangen. Wij hebben daarin een aantal interessante gegevens gevonden maar, zoals overigens ook na de antwoorden van de minister, blijven er ons nog verschillende vragen. Wij hebben kunnen vaststellen dat Zaïre, Rwanda en Burundi nog steeds 51,3 pct. van onze bilaterale hulp opslorpen. Dit is nog steeds zeer veel. De vermindering van 86,8 pct. naar 51,3 pct. geeft al een duidelijke ombuiging van het beleid te zien, maar dit in een tijdsspanne van vijftien jaar. Het valt nochtans op dat de concentratie ongeveer dezelfde blijft wanneer men het terrein eventjes naar Afrika vergroot. Want bezuiden de Sahel blijft onze ontwikkelingshulp op bilateraal vlak voor 73 pct. in Afrika geconcentreerd. Daarvoor kunnen pleiten enerzijds, de specialisatie en de terreinkennis die België in hoge mate schijnt te bezitten maar anderzijds, moet er ook worden uitgekeken naar een strategie die onze eenzijdige samenhang met dat gebied vermindert.

De staatssecretaris pleit voor een kleinere versnippering van onze hulp. Ik stel vast dat er een nieuw werelddeel bijgekomen is, namelijk Oceanië, dat er vroeger niet bij was. Is het in het kader van het minder versnipperen

van onze hulp dat u een nieuw werelddeel geaccapareerd heeft, mijnheer de staatssecretaris? Het meest opvallende is dat de hulp aan China vermenigvuldigd is met tien. Ik veronderstel dat dit niet is in het kader van de hulp aan de armste landen, maar dat dit wel degelijk te maken heeft met de expansie van onze buitenlandse handel. Dit, ten behoeve van degenen die menen dat ontwikkelingssamenwerking gericht zou moeten zijn op de armsten en niet als begeleiding van onze buitenlandse handel moet dienen.

Slechts 28,53 pct. van onze bilaterale hulp wordt aan de armste landen besteed. Het aandeel van de landbouw is nog steeds te klein, namelijk 13,84 pct., al hebben wij reeds toegegeven dat daar een verbetering is opgetreden. Maar, nog steeds nemen de overheidsdiensten en de infrastructuur met 37,3 pct. het leeuwedeel van de bilaterale begroting in beslag.

Mijnheer de staatssecretaris, dit alles heeft te maken met het apparaat. Ik moet nog even teruggrijpen naar het verslag van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking. Ik heb daaruit twee belangrijke opmerkingen onthouden. Het verslag probeert een soort van rechtvaardiging te geven voor het feit dat er ondanks de vastleggingen toch weinig betalingen zijn gebeurd en dat er belangrijke bedragen blijven staan, zoals bijvoorbeeld 100 miljoen voor de landbouw in Zaïre. Men geeft daarvoor een rechtvaardiging die mijns inziens te vaag is voor hetgeen een moreel verslag wordt genoemd.

Zo zegt men dat er overschooten zijn bij sommige stages om redenen van professionele, sociale en andere aard. Zo iets zal wel altijd kloppen, maar als dat een verslag is!

Een blijvend zeer, dat een oorzaak vindt in de gebrekkigheid van het Abos-apparaat, heeft te maken met de geringe hoogte van de vastleggingen. Ook daarin is enige verbetering gekomen. Mijnheer de staatssecretaris, men moet in de politiek vertrekken met grote ambities en u zult zich dus bij het begin van uw mandaat op het departement van Ontwikkelingssamenwerking wel als doel hebben gesteld, de honger en de ellende uit de wereld te bannen, maar u bent er in de vrij lange periode dat u dit departement leidt, niet in geslaagd Abos te hervormen. Wij kunnen blijkbaar gemakkelijker voedsel transporteren naar Ethiopië en het daar ter bestemming brengen dan het Abos hervormen, dat door iedereen veroordeeld wordt en dat door geleerde studies tot op de grond afgebroken werd. Geen enkele excellentie schijnt dit te kunnen.

Het moreel verslag van het Fonds voor ontwikkelingssamenwerking leert ons nog andere zaken. Het is toch hoogst eigenaardig hierin een rubriek «onbekende interventies» tegen te komen. Het verslag geeft zo'n aantal onbekende interventies, die betrekking hebben op vastleggingen van ettelijke miljoenen. Ik vermeld er een paar: vastlegging 3,3 miljoen, beheerder 23 92 10; vastlegging 16 miljoen, beheerder 23 92 20; vastlegging 7,8 miljoen, beheerder 24 91 00; vastlegging 287 miljoen, beheerder 24 92 02. Zo zijn er meer, maar ik heb ze niet allemaal opgeschreven. Wat komt een onbekende interventie doen in een moreel verslag? Het is natuurlijk mooi dat het er al instaat, want het geeft ons, als parlementaire controleurs, te denken! Waarschijnlijk zijn er nog onbekende interventies die nergens worden vermeld. Graag had ik hierover enige uitleg.

De staatssecretaris heeft in de jongste maanden en ook tijdens de bespreking van de begroting in de commissie uitvoerig het systeem van de onderaanneming verdedigd. Ik wil bij deze aanpak even blijven stilstaan. De staatssecretaris zegt dat het Abos niet deugt, zij het in andere woorden want dat zou geen diplomatieke taal zijn, en dat er bijgevolg iets anders moet komen. De ene keer heet dat dan Agriprom en de andere keer vindt men iets anders. Er zijn echter nog andere mogelijkheden van onderaanneming. Die wordt toegepast in de sector van het onderwijs, de NGO's, de universiteiten en uiteraard de bedrijven.

Tot onderaanneming in de sector onderwijs werd besloten op het ogenblik dat de kritiek op het eenzijdig gericht zijn van onze ontwikkelingshulp op onderwijs toenam in het Parlement. Onder staatssecretaris Outers werd dan de *Apefe* uitgevonden, een soort van promotie-instelling om Franstalige leerkrachten de wereld rond te sturen en er aldus voor te zorgen dat degenen die niet als coöperant in het onderwijs konden worden tewerkgesteld, via deze VZW als vrijwilliger konden worden uitgestuurd. De staatssecretaris zegt dat dit systeem goedkoper is en besparingen mogelijk maakt in de sector van de werkloosheidsuitkeringen. Hiermee is dan ook het grootste voordeel van dit systeem gegeven, namelijk het voordeel voor onze eigen begroting en onze eigen statistieken inzake werkloosheid.

Wij hadden het geluk sommige van deze mensen te ontmoeten en ik wil niet op hun werk als dusdanig kritiek uitoefenen. Ik heb wel heel

wat kritiek op de manier waarop ze worden voorbereid. Ik heb heel wat kritiek op de taak die ze daar verrichten. Zij worden ingeschoven in een systeem. Zij kunnen daar een paar jaren blijven, zo lang men ze duldt, om daarna weer te worden weggeschoven. In plaats van dit systeem fundamenteel aan te vallen, heeft men aan Vlaamse zijde hetzelfde gedaan. Natuurlijk zijn ze aan Nederlandstalige zijde nog lang niet aan het inhalen van hun schade toe. Die zitten nog met 165 miljoen voor het VVOB tegen 264 miljoen voor het *Apefe*, in afwachting dat een aantal landen die deze leerkrachten nu nog gebruiken ze zullen bedanken voor hun hulp. Ik stel dus een vraagteken bij de onderaannemingswaarde.

Een tweede vorm van onderaanneming gebeurt via de universiteiten. Mijnheer de staatssecretaris, wanneer er ter plaatse identificaties moeten gebeuren, wanneer projecten moeten worden geëvalueerd, dan zou dat volgens ons zoveel mogelijk moeten gebeuren door polyvalente teams. Wanneer u een professor, specialist veearts, naar Rwanda stuurt, dan mag u er zeker van zijn dat hij niet terugkomt met een project voor de verlichting van de huishoudelijke arbeid, maar wel met een project voor veeziekten, ook als dat in die gemeenschap niet prioritair zou zijn. Vandaar dus onze belangstelling voor een identificatieproces dat polyvalent is en niet gebeurt op grond van de behoeften en de belangstelling van de professoren aan onze universiteiten, hoe eerbiedwaardig deze professoren, hun belangen en hun belangstelling ook mogen zijn. Hiermee heb ik niet gezegd dat geen van hen polyvalent is; sommigen hebben in de loop der jaren zo een grote ervaring verworven, dat ze dit gerust kunnen.

Mijnheer de staatssecretaris, wij zijn er blij om dat u de rol van de NGO's inzake ontwikkelingssamenwerking wil uitbreiden. U wenst ze ook te vernoemen in deze rij van mogelijke onderaannemers. Wij zouden ons veeleer willen inspireren aan het Nederlandse voorbeeld, waar men de NGO's beperkt heeft en gegroepeerd in een aantal belangrijke, sterke organisaties die bij machte zijn om op het terrein hun werk op een zeer verantwoorde manier te doen. Overigens moet het systeem van de medefinanciering het volgens ons veel minder hebben van de aanneming of de onderaanneming, dan wel van de samenwerking met de plaatselijke autoriteiten, waarbij deze dan tot bij de uitvoering van het project medeverantwoordelijk blijven. Te veel verwijt men onze ontwikkelings-samenwerking een soort van substituuat te zijn. Wij leveren ontwikkelingssamenwerking zonder medewerking en medeverantwoordelijkheid van de plaatselijke bevolking.

Een ander resultaat van deze werkwijze is dat de NGO's hun samenwerking niet kunnen plannen. Wanneer in oktober bij de administratie in Brussel een plan wordt ingediend — en dat is misschien al een paar maanden onderweg —, dan duurt het nog meer dan één jaar alvorens die organisaties weten of ze over het geld kunnen beschikken. Dat betekent bijna twee jaar onzekerheid. Hoe wil u dan dat de NGO's op een planmatige wijze te werk gaan?

In Nederland werkt men met vierjarenplannen. Dat zou voor ons ook al een groot winstpunt betekenen.

Na deze algemene opmerkingen zal ik nu kort een tweede kapittel behandelen.

Mijnheer de staatssecretaris, als men u zou vragen, na al de tijd dat België ontwikkelingssamenwerking bedrijft met Zaïre, wat de gewone Afrikaanse man en de gewone Afrikaanse vrouw daarvan hebben ondervonden, dan is de kans groot dat u op deze vraag niet kunt antwoorden. Hoezeer in Afrikaanse landen de rol van de vrouw bij de produktie en de distributie van voedsel voor iedereen duidelijk is, toch hebben wij een systeem van ontwikkelingssamenwerking ingevoerd dat daarmee geen rekening hield: 60 tot 70 pct. van alle voedsel in Afrika wordt geproduceerd, wordt klaargemaakt, uitgedeeld, verkocht en gekocht door vrouwen, wanneer zij daarvoor de middelen hebben. Toch zijn er bijna geen projecten op gericht, de middelen voor die vrouwen te vergroten.

Grootschalige projecten drijven de vrouwen van hun land, verzwaren het werk dat zij moeten doen, verminderen hun onafhankelijkheid en maken hen in economisch opzicht afhankelijk waar zij dat vroeger niet waren. Wanneer machines worden ingevoerd, maakt de man zich meester van die machines en van het inkomen dat ermee samenhangt. In hun cultuurpatroon is het daarbij niet de gewoonte dat geld aan hun huisgezin te besteden. Wat de man met andere woorden wegneemt van de vrouw, komt niet terug naar het gezin, maar wordt besteed aan consumptiegoederen, bromfietsen, alcohol.

Al de ontwikkelingshulp die wij gedurende jaren hebben verleend, heeft van de Afrikaanse vrouw een meer afhankelijke vrouw gemaakt met meer ondervoede kinderen en minder levenskansen.

Dit stoort ons fundamenteel. Wij hebben immers onze problemen naar ginder geëxporteerd. In onze stedelijke westerse samenleving is het normaal dat de vrouw in ondergeschikte baantjes wordt opgesloten, dat mannen het supervisiewerk doen, het beleid voeren, dat vrouwen geen inspraak hebben en dat hier in de Senaat bijvoorbeeld, slechts 10 pct. vrouwen zijn. Dat is een type van samenleving dat hier bestaat, maar het is niet ideaal. Daarbij is het ook niet de samenleving die men in Afrika heeft aangetroffen waar, ik onderstreep het met de woorden van de staatssecretaris, 70 pct. van de hele voedselproductie in handen was van vrouwen.

Nu is Afrika een continent met ondervoeding, met afnemende voedselproductie. Ik durf zeggen dat het komt omdat de hele ontwikkelingssamenwerking veel te weinig rekening heeft gehouden met het bestaande Afrikaanse cultuurpatroon, met de rol van de vrouw daarin, traditioneel zeer belangrijk, terwijl de man een beetje een leven van nietsdoen kon leiden. (*Protest op sommige banken.*)

Als u het Afrikaanse patroon kent, moet u zich niet aangevallen voelen.

De heer Egelsemeers. — Zeer juist.

Mevrouw N. Maes. — Ik wijs erop dat ontwikkelingssamenwerking slechts kan slagen indien wordt vertrokken van de situatie bij de mensen en wordt uitgevoerd met de mensen. Dat kan niet wanneer ontwikkelingssamenwerking wordt geïmporteerd als een vreemde ent op een boom die niet levenskrachtig is.

Mijnheer de staatssecretaris, er zijn in uw departement mensen die daarom bekommerd zijn maar uw departement is slecht uitgerust om de problematiek van de vrouw in de ontwikkelingssamenwerking op te lossen. De zeventien vrouwelijke leden die deel uitmaken van de directies zijn er niet in geslaagd de initiatieven ter zake te coördineren. Van augustus 1981 tot maart 1983 zijn ze erin geslaagd vijf keer te vergaderen. Er werden criteria ontworpen maar zij zijn niet ingebouwd in de projecten. Er werd inspraak in de aanwervingen gevraagd, maar het is niet gebeurd. Er werden contacten met de coöperanten gevraagd, wat slechts in zeer beperkte mate is gebeurd omdat het grootste deel van de coöperanten daar geen oren naar heeft.

Van de 389 agenten van Abos is er slechts een minderheid aan vrouwen en slechts 27 van de 126 vrouwen zijn van niveau I. Van de 1289 studiebeurzen die met het geld van Vlaamse en Waalse mannen en vrouwen worden betaald zijn er amper 162 bestemd voor vrouwen. Bovendien studeren deze minder lang en zijn hun studies vaak minder duur omdat zij meestal op secundair niveau studeren. Tien procent van de stages gaat naar vrouwen en slechts een minderheid van 238 van de 1 821 experten zijn vrouwen. Wij kunnen zo nog doorgaan en dit terwijl het leeuwendeel van onze hulp naar landen gaat waar de vrouw een centrale rol speelt in het economisch en sociaal leven.

Mijnheer de staatssecretaris, dit is geen zegebulletin. Wanneer wij straks, tien jaar na de afkondiging van het Decennium van de vrouw, in Nairobi zullen vergaderen kunt u en kan dit Parlement geen zegebulletin voorleggen. Wij moeten eerlijk de vraag stellen of er sedert de afkondiging in 1975 van het Jaar van de vrouw werkelijk iets veranderd is. Wij hebben de indruk dat de situatie niet alleen hier maar ook in de derde wereld verslechterd is.

Mijnheer de staatssecretaris, dit was het meest pessimistische deel van mijn uiteenzetting. Het laatste deel is het meest politieke deel.

Er is de jongste tijd heel wat gediscussieerd over het instrument Abos. Ik heb de bitsige discussie herlezen die u in de Kamer van volksvertegenwoordigers had met leden van de meerderheid en van de oppositie en waar u verklaarde u liever bezig te houden met ontwikkelingssamenwerking op het terrein en met de studie van dossiers dan met het uitpluizen van taalkaders en met gecijfer. Ik kan dit begrijpen maar u zal ons ook moeten begrijpen, mijnheer de staatssecretaris, of u dat prettig vindt of niet.

Wij zijn nationalist, wat betekent dat wij ons lot in eigen handen willen nemen. Wij willen ook de ontwikkelingssamenwerking in eigen handen nemen. Wanneer wij vaststellen dat wij jaarlijks moeten klagen

zowel over de inhoud als over het instrument van de ontwikkelingssamenwerking, dan beklagen wij ons erover dat wij dat niet zelf kunnen doen. Wij zijn ervan overtuigd dat wij het beter kunnen en in elk geval zouden wij het anders doen. Dat is de diepere reden waarom wij sedert meer dan tien jaar in dit Parlement pleiten voor de splitsing van Abos en voor de communautarisering van de ontwikkelingssamenwerking.

Hoe zit dat nu met Abos?

Ik zal hier niet over cijfers noch over verschillen van enkele eenheden spreken maar wel over een aandeel van 50 pct., nog min nog meer. U kan dit dan met enkele eenheden corrigeren. Wat de vrijwilligers bij Abos betreft, moeten wij wel een en ander rechtvaardigen. Wanneer u beweert dat de Vlamingen geen kandidaat zijn voor de dure functies en alleen bereid ertoe zijn, voor weinig geld in de derde wereld te gaan werken, heeft u wel eigenaardige opvattingen over de grote edelmoedigheid van de Vlamingen.

Wij willen naar de derde wereld, wij hebben dat altijd bewezen. Er is slechts één terrein waar wij meer hebben dan de pariteit, waar onze bevolkingsverhouding juist weerspiegeld is, dat is in het volontariaat. Maar de vrijwilligers reken ik niet bij uw kader van ontwikkelingssamenwerking. Als ik die aftrek, dan komen wij aan 1 057 tegen 596. Dat is dus 50 pct.; de rest zijn details, die laat ik aan u over.

M. Bock. — Et dans la diplomatie, madame Maes, c'est combien?

Mevrouw N. Maes. — Ik ben blij dat u die vraag stelt.

In de diplomatie gaat het om enkele eenheden en ik hecht meer belang aan de Oost-Westverhoudingen en de Noord-Zuidverhoudingen dan aan de enkele Franstalige diplomaten die u te kort hebt. Ik vraag u of u het normaal vindt dat wij op een 50 pct.-verhouding vastgevroren zijn, daar waar wij 60 pct. van de bevolking uitmaken. (*Levendig applaus op de banken van de Volksunie.*)

Ik heb gezegd dat ik niet zou spreken over details en dat doe ik dan ook niet. Ik heb mijn sommen gemaakt en zal niet spreken over miljoenen, maar over een half miljard.

Mijnheer de staatssecretaris, de Vlamingen in dit land die het grootste deel van de belastingen opbrengen, vinden het schandalig, en dit reeds vele jaren, dat zij moeten opdraaien voor de financiering van de Franstalige universiteiten, terwijl zij geen enkele richting kunnen geven aan het bursalenbeleid dat in ons land wordt gevoerd. Ik spreek hier over 508 miljoen — ik rond af, want u houdt niet van kleine cijfers — of meer dan een half miljard frank van de begroting van Ontwikkelingssamenwerking, die uitsluitend dienen om Franstalige universiteiten te financieren.

De Vlaamse universiteiten krijgen 85 miljoen tegen 500 miljoen. Nu vindt u misschien dat dit allemaal details zijn. Wij zijn dit reeds lang beu en wij wensen niet ieder jaar opnieuw een klaaglitatie aan te vatten. Het kan gewoon niet langer meer. Als wij dit land verder zullen hervormen, dan zal de ontwikkelingssamenwerking gebeuren in samenwerking met de bevolking in Vlaanderen en in Wallonië, met de Franstaligen en met de Vlamingen, ieder volgens zijn eigen geaardheid. Ik geloof dat het moet kunnen. Waarom zou een bilaterale onderhandeling niet kunnen slagen wanneer Vlamingen en Franstaligen samen aan die besprekingen deelnemen?

Wij blijven voor de splitsing, voor de communautarisering. Mijnheer de staatssecretaris, de komende maanden zal het weer zeer druk worden op het constitutionele terrein. Wij vernemen dat er bij de CVP — het gebeurt af en toe — weer breeduit over de communautarisering wordt gesproken. Alle Vlaamse partijen hebben ongetwijfeld ergens bij hun studiediensten nog tabellen liggen waaruit blijkt dat de begroting van Ontwikkelingssamenwerking grotendeels zou kunnen worden «geculturaliseerd». Dat was in de tijd van de vorige fase van de grondwetsherziening. Er werd gesproken over de verdeling van de culturele kredieten aangezien onze gemeenschappen een internationale culturele bevoegdheid hadden. Als wij daar vandaag de persoonsgebonden materies bijvoegen, dan is dit een groot deel van het terrein dat wij anders zouden kunnen inspireren, anders bevolken, anders richten en wellicht ook beter behandelen.

Het gaat ons niet om de theorie en niet enkel om het principe; het gaat er ons om, in deze wereld een Ontwikkelingssamenwerking tot stand te zien komen op basis van de gelijkheid van de volken en met wederzijds respect. Wij wensen dat een einde wordt gemaakt aan de voortzetting van het neokolonialisme waaraan onze Ontwikkelingssamenwerking nog al te zeer lijdt. (*Applaus op verschillende banken.*)

De Voorzitter. — Ik merk op dat, ingevolge de intensiteit waarmee gesproken werd, ook de spreektijd ruim werd overschreden.

Ik dring er nogmaals op aan dat de sprekers zich beperken tot de tijd waarvoor ze ingeschreven zijn.

Mevrouw Nelly Maes heeft tweemaal zo lang gesproken dan de tijd die zij had opgegeven.

Mevrouw N. Maes. — Er was zoveel lawaai in de zaal, mijnheer de Voorzitter, dat ik genoodzaakt was mijn stem te verheffen om te kunnen worden begrepen. (*Gelach.*)

De Voorzitter. — De Senaat begrijpt wel dat het zo voor mij moeilijk wordt een debat te organiseren — ik denk vooral aan het personeel — want als elke spreker zijn tijd overschrijdt, zitten wij hier morgen om zeven uur nog.

Ik stel voor de bespreking thans te onderbreken om over te gaan tot de stemmingen die de agenda vermeldt. (*Instemming.*)

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION ET AU BIEN-ETRE DES ANIMAUX

Votes réservés

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET WELZIJN DER DIEREN

Aangehouden stemmingen

M. le Président. — Nous devons procéder maintenant au vote sur les amendements et articles réservés du projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux.

Wij moeten thans stemmen over de aangehouden amendementen en over de aangehouden artikelen van het ontwerp van wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

Nous avons à nous prononcer, en premier lieu, sur l'amendement déposé par M. Roland Gillet à l'article premier.

Wij moeten ons eerst uitspreken over het amendement van de heer Roland Gillet bij artikel 1.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

139 membres sont présents.

139 leden zijn aanwezig.

125 votent non.

125 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremeaeker, C. De Clercq, De Cooman, Decoster, Degroeve, Dehousse, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Gerits, Gevenoos, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Hatry, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Humblet, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Moureaux, Mouton, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien

Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. de Clippele, Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Les membres qui se sont abstenus sont priés de faire connaître les motifs de leur abstention.

Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

De heer Van Nevel. — Mijnheer de Voorzitter, ik ben afgesproken met de heer Seeuws.

M. Paque. — J'ai pairé avec Mme Hanquet.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article premier.

Ik breng artikel 1 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A, B et C de M. Trussart à l'article 2.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen A, B en C van de heer Trussart bij artikel 2.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

133 votent non.

133 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelméers, Eichler, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyt-

tendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. de Clippele, Désir, R. Gillet, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 2.

Ik breng artikel 2 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A, B et C de M. Trussart à l'article 3.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen A, B en C van de heer Trussart bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

132 votent non.

132 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelméers, Eichler, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. de Clippele, Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de MM. Roland Gillet et Trussart à l'article 3.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heren Roland Gillet en Trussart bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehoussé, De Kerpel, Delebeck, Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Février, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Jandrain, Kenens, Kevers, Lagae, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Clerdent, Coppens, De Baere, De Bremaeker, de Clippele, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, Egemeers, Féris, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Holsbeke, Hubin, Knuts, Lepaffe, Marmenout, Op 't Eynde, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement subsidiaire de M. Roland Gillet à l'amendement de MM. Roland Gillet et Trussart à l'article 3.

Wij gaan over tot de stemming over het subsidiair amendement van de heer Roland Gillet bij het amendement van de heren Roland Gillet en Trussart bij artikel 3.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

145 membres sont présents.

145 leden zijn aanwezig.

114 votent non.

114 stemmen neen.

29 votent oui.

29 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement subsidiaire n'est pas adopté.

Derhalve is het subsidiair amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cuvelier, Dalem, De Bondt, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehoussé, De Kerpel, Delebeck, Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Eicher, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Hubin, Jandrain, Kenens, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Walt- niel, Weckx, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Coppens, De Baere, De Bremaeker, de Clippele, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, Egemeers, Féris, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Holsbeke, Knuts, Lepaffe, Marmenout, Op 't Eynde, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 3.

Ik breng artikel 3 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A, B et C de M. Trussart à l'article 5.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen A, B en C van de heer Trussart bij artikel 5.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

120 votent non.

120 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremacker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Degroeve, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Smeyter, de Wasseige, Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lutgen, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuize, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, de Clippele, Désir, Draulans, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, Lowis, Luyten, R. Maes, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Van In et Van Nevel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de leden die zich hebben onthouden, de reden van hun onthouding mede te delen.

Mevrouw N. Maes. — Ik ben afgesproken met de heer Vandersmissen.

De heer Van In. — Ik ben afgesproken met de heer Aerts.

De heer P. Peeters. — Ik ben afgesproken met de heer Friederichs.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 5.

Ik breng artikel 5 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 8.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 8.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

148 membres sont présents.

148 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

19 votent oui.

19 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremacker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lutgen, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuize, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. de Clippele, Désir, Draulans, R. Gillet, Hamelle, Lepaffe, Lowis, Luyten, R. Maes, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Van In et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 8.

Ik breng artikel 8 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 10.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 10.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

138 votent non.

138 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 10.

Ik breng artikel 10 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over het amendement van de regering ertoe strekkend een artikel 11bis in te voegen.

De heer Marmenout heeft een amendement ingediend met dezelfde strekking maar anders geformuleerd.

Ik stel voor eerst te stemmen over het amendement van de regering. Door de goedkeuring ervan zou het amendement van de heer Marmenout c.s. komen te vervallen.

Mijnheer Marmenout, is u het hiermede eens?

De heer Marmenout. — Ik ga akkoord, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement du gouvernement.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de regering.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

147 votent oui.

147 stemmen ja.

2 votent non.

2 stemmen neen.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'article 11bis est adopté.

Derhalve is artikel 11bis aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féris, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborght, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Belot et Eicher.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

De Voorzitter. — De goedkeuring van artikel 11bis impliceert dat het amendement van de heer Marmenout c.s. vervalt.

L'adoption de l'article 11bis implique que l'amendement de M. Marmenout et consorts vient à tomber.

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 15.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 15.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

142 votent non.

142 stemmen neen.

6 votent oui.

6 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris,

Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Walt-
niel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

M. Hamelle, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puym-
broeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Désir, R. Gillet, Lepaffe, J. Peetermans et Van Nevel.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet pour une
justification d'abstention.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, nous nous sommes abstenus
bien que l'amendement de M. Trussart nous soit très sympathique, mais
nous estimons avoir reçu suffisamment d'assurances de la part des
autorités religieuses israéliques et musulmanes et nous espérons que ces
assurances qui nous ont été données seront respectées.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 15.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de
M. Trussart à l'article 20.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer
Trussart bij artikel 20.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

140 votent non.

140 stemmen neen.

9 votent oui.

9 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage,
Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claes, Clerdent, Close,
Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De
Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele,
De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse,
De Kerpel, Delecke, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM.
Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme,
Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans,
le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février,
Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet,
Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme

Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jan-
drain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemand,
Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil,
Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nico-
las, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux,
Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet,
Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme
Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Van-
denbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den
Brock, Vandenhaute, Vandenove, Vanderborcht, Van der Elst, Van-
dermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel,
Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte,
Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Walt-
niel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, Mme Saive-Boniver, M.
Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements A, B,
C, D et E de M. Roland Gillet à l'article 23.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, je voudrais donner une explica-
tion de vote.

M. le Président. — Vous n'allez tout de même pas justifier votre vote
sur votre propre amendement.

M. R. Gillet. — Je souhaiterais, en tant que porte-parole de ma
formation, donner une explication de vote.

M. le Président. — Non.

M. R. Gillet. — Pourquoi, monsieur le Président ?

M. le Président. — Lors de l'examen des amendements, tout le monde
peut donner son point de vue, mais vous admettez qu'on est en droit
de penser que celui qui dépose un amendement est censé le voter.

Nous passons donc au vote sur les amendements de A, B, C, D et E
de M. Roland Gillet à l'article 23.

Wij gaan dus over tot de stemming over de amendementen A, B, C,
D en E van de heer Roland Gillet bij artikel 23.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

30 votent oui.

30 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans,
Califice, Capoen, Chabert, Claes, Close, Coen, Conrotte, Cooreman,
Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de
Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene,
De Kerpel, Delecke, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez,
Descamps, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van
Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau
de Bergendal, Eicher, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Geve-

nois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Jandrain, Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Clerdent, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, Egelmeers, Féris, Geldolf, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Holsbeke, Hubin, Knuts, Lepaffe, Marmenout, Op 't Eynde, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 23.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 23.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

154 membres sont présents.

154 leden zijn aanwezig.

139 votent non.

139 stemmen neen.

13 votent oui.

13 stemmen ja.

2 s'abstiennent

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmarriage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lahaye, Lallemant, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte,

Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Dehousse, Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hubin, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 23.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Roland Gillet à l'article 27.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Roland Gillet bij artikel 27.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

22 votent oui.

22 stemmen ja.

5 s'abstiennent.

5 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmarriage, Bosmans, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Féris, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Hatry, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemant, Leclercq, Lutgen, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Capoen, de Clippele, Désir, Draulans, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, Lewis, Luyten, R. Maes, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Van der Elst, Vandezande, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Van In et Van Nevel;

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 27.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart bij artikel 27.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

150 membres sont présents.

150 leden zijn aanwezig.

136 votent non.

136 stemmen neen.

12 votent oui.

12 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelsemeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hubin, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 27.

Ik breng artikel 27 in stemming.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement A de M. Roland Gillet à l'article 29.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement A van de heer Roland Gillet bij artikel 29.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

153 membres sont présents.

153 leden zijn aanwezig.

101 votent non.

101 stemmen neen.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lagneau, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Clerdent, Coppens, De Baere, De Bremaeker, de Clippele, Degroeve, Dehousse, Mme De Pauw-Deveene, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelsemeers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Toussaint, Trussart, Vandenbussche, Van der Elst, Van der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de M. Roland Gillet à l'article 29.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement B van de heer Roland Gillet bij artikel 29.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

121 votent non.

121 stemmen neen.

26 votent oui.

26 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.
Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mmes Delruelle-Ghobert, De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelméers, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hismans, Holsbeke, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lagneau, Lallemand, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Belot, Boel, de Clippele, Degroove, Désir, de Wasseige, Deworme, Donnay, Eicher, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hubin, Jandrain, Leclercq, Lepaffe, Mouton, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président.— Nous passons au vote sur l'amendement C de M. Roland Gillet à l'article 29.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement C van de heer Roland Gillet bij artikel 29.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

152 membres sont présents.

152 leden zijn aanwezig.

100 votent non.

100 stemmen neen.

50 votent oui.

50 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Boek, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Férier, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagac, Lowis, Lutgen,

Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Clerdent, Coppens, De Baere, De Bremaeker, de Clippele, Degroove, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Egelméers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Péciaux, J. Peetermans, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Toussaint, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président.— Je mets aux voix l'article 29.

— Adopté.

Aangenomen.

M. le Président.— Nous passons au vote sur l'amendement de M. Roland Gillet à l'article 33.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Roland Gillet bij artikel 33.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

133 votent non.

133 stemmen neen.

11 votent oui.

11 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Degroove, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelméers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborgh, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Nie-

pen, Vandezande, Vangeel, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Désir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Lepaffe, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

M. le Président. — Je mets aux voix l'article 33.

— Adopté.

Aangenomen.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over een amendement van de regering op artikel 34.

Een identiek amendement werd ingediend, enerzijds door de heer Roland Gillet en anderzijds door de heer Marmenout c.s.

Eén stemming kan dus volstaan.

Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

149 membres sont présents.

149 leden zijn aanwezig.

148 votent oui.

148 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les amendements sont adoptés.

Derhalve zijn de amendementen aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Van Nevel.

De Voorzitter. — Ik breng het aldus geamendeerd artikel 34 in stemming.

Je mets aux voix l'article 34 ainsi amendé.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Wij moeten ons nu uitspreken over een amendement van de regering op artikel 35.

Een identiek amendement werd ingediend, enerzijds een amendement A door de heer Roland Gillet en anderzijds door de heer Marmenout c.s.

Eén stemming kan hier ook volstaan.

Nous passons au vote.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

151 membres sont présents.

151 leden zijn aanwezig.

150 votent oui.

150 stemmen ja.

1 s'abstient.

1 onthoudt zich.

En conséquence, les amendements sont adoptés.

Derhalve zijn de amendementen aangenomen.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Bascour, Belot, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenbove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

S'est abstenu :

Heeft zich onthouden :

M. Van Nevel.

M. le Président. — Nous passons au vote sur l'amendement B de M. Roland Gillet à l'article 35.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement B van de heer Roland Gillet op artikel 35.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

147 membres sont présents.

147 leden zijn aanwezig.

109 votent non.

109 stemmen neen.

36 votent oui.

36 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Califice, Chabert, Claëys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Jandrain, Kenens, Kevers, Lagae, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poulain, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaensens, Capoen, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, Draulans, Egelmeers, Eicher, Férrir, Geldolf, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Holsbeke, Hubin, Knuts, Lepaffe, R. Maes, Marmenout, Op 't Eynde, J. Peetermans, W. Peeters, Mme Saive-Boniver, MM. Thys, Trussart, Vandenhove, Van Der Niepen, Van In, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Paque et Van Nevel.

De Voorzitter. — Ingevolge de goedkeuring van het nieuwe artikel 11bis, voorgesteld door de regering, wordt de stemming over het amendement van de regering op artikel 35 overbodig.

De tekst wordt dus : « bij de artikelen 10 en 11bis »

Nous passons au vote sur l'amendement de M. Trussart à l'article 35.

Wij gaan over tot de stemming over het amendement van de heer Trussart op artikel 35.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

124 votent non.

124 stemmen neen.

18 votent oui.

18 stemmen ja.

2 s'abstiennent.

2 onthouden zich.

En conséquence, l'amendement n'est pas adopté.

Derhalve is het amendement niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaensens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Califice, Capoen, Chabert, Claëys, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehousse, De Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lowis, Lutgen, Luyten, R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poulain, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. De Baere, Désir, Férrir, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Holsbeke, Hubin, Lepaffe, Op 't Eynde, J. Peetermans, Mme Saive-Boniver, MM. Trussart, Van Der Niepen, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Vandezande et Van Nevel.

De Voorzitter. — Ik breng het geamendeerd artikel 35 in stemming.

Je mets aux voix l'article 35 amendé.

— Aangenomen.

Adopté.

De Voorzitter. — Aangezien de andere artikelen van het ontwerp van wet werden aangenomen in de loop van onze vergaderingen van gisteren en eergisteren, zal de stemming over het geheel van het ontwerp van wet straks plaatsvinden.

Les autres articles du projet de loi ayant été adoptés au cours de nos séances d'hier et d'avant-hier, le vote sur l'ensemble du projet de loi interviendra dans un instant.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

Reprise de l'examen des articles

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTÈRE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

Hervatting van het onderzoek van de artikelen

Stemming

M. le Président. — Nous reprenons l'examen des articles du projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985.

Wij hervatten het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985.

Nous avons abordé la discussion des amendements de M. De Bondt au tableau budgétaire.

Wij hadden de behandeling aangevat van de amendementen van de heer De Bondt bij de begrotingstabel.

Ik herinner u aan de tekst van deze amendementen:

«Titel I. — Lopende uitgaven

Sectie 36. — Commissariaat-Generaal voor toerisme

Hoofdstuk I. — Consumptieve bestedingen
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

Art. 11.03. — Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) (blz. 22).

Het krediet van 26,7 miljoen frank terug te brengen tot 1,2 miljoen frank.

Vermindering: 25,5 miljoen frank.

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten

Art. 12.01. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van de provisionele voorschotten) (blz. 22).

Het krediet van 1,6 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 1,6 miljoen frank.

Art. 12.02. — Verbruiksuitgaven met betrekking tot het bezetten van de lokalen — met uitsluiting van de uitgaven voor energieverbruik — en uitgaven voor onderhoud. — Leveringen van goederen en diensten: bureaukosten, vervoer, belastingen, retributies, publikaties van het departement, beroepsscholing, kleding en andere kleine bestuursuitgaven (blz. 22).

Het krediet van 2,8 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 2,8 miljoen frank.

Art. 12.03. — Uitgaven betreffende het energieverbruik «stookolie, gas, benzine, elektriciteit, kolen» (blz. 22).

Het krediet van 0,8 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 0,8 miljoen frank.

Art. 12.05. — Allerhande vergoedingen aan het rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) (blz. 22).

Het krediet van 0,6 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Art. 12.07. — Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingen enz.) (blz. 23).

Het krediet van 0,2 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 0,2 miljoen frank.

Hoofdstuk III. — Inkomensoverdrachten aan andere sectoren

Inkomensoverdrachten aan gezinnen

Art. 33.01. — Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden (blz. 23).

Het krediet van 0,1 miljoen frank te doen vervallen.

Vermindering: 0,1 miljoen frank.»

«Titre I^{er} — Dépenses courantes

Section 36. — Commissariat général au tourisme

Chapitre I. — Dépenses de consommation

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

Art. 11.03. — Rémunération du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) (p. 22).

Ramener le crédit de 26,7 millions de francs à 1,2 million de francs.

Réduction: 25,5 millions de francs.

§ 2. Achat de biens non durables et de services

Art. 12.01. — Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'administration et prestations de tiers (y compris les avances provisionnelles) (p. 22).

Supprimer le crédit de 1,6 millions de francs.

Réduction: 1,6 millions de francs.

Art. 12.02. — Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux — à l'exclusion des dépenses de consommation énergétique — et dépenses d'entretien. — Fournitures de biens et services: frais de bureau, transport, impôts, rétributions, publications du département, formation professionnelle, habillement et autres menues dépenses d'administration (p. 22).

Supprimer le crédit de 2,8 millions de francs.

Réduction: 2,8 millions de francs.

Art. 12.03. — Dépenses de consommation énergétique «mazout, gaz, essence, électricité, charbon» (p. 22).

Supprimer le crédit de 0,8 million de francs.

Réduction: 0,8 million de francs.

Art. 12.05. — Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) (p. 22).

Supprimer le crédit de 0,6 million de francs.

Réduction: 0,6 million de francs.

Art. 12.07. — *Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement, etc.)* (p. 23).

Supprimer le crédit de 0,2 million de francs.

Réduction: 0,2 million de francs.

Chapitre III. — Transferts de revenus à destination d'autres secteurs

Transferts de revenus aux ménages

Art. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés* (p. 23).

Supprimer le crédit de 0,1 million de francs.

Réduction: 0,1 million de francs. »

Het woord is aan minister De Croo.

De heer De Croo, minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie. — Mijnheer de Voorzitter, ik vraag de Senaat namens de regering, die erover heeft gedelibereerd, de amendementen te verwerpen.

De heer Wyninckx. — Ik vraag namens de heer De Bondt ze aan te nemen.

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer De Seranno voor een stemverklaring.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, sinds het indienen van het amendement van collega De Bondt is er onbetwistbaar een vooruitgang geboekt (*ironische uitroepen op de socialistische banken*) door het in het vooruitzicht gesteld koninklijk besluit waarbij de minister van Verkeerswezen de bevoegdheden inzake toerisme opgeeft. Het koninklijk besluit werd heden door het staatshoofd ondertekend.

Door de overdracht van de middelen zullen de gemeenschappen eindelijk in staat worden gesteld een actief toeristisch beleid te voeren. Beleid dat onder meer voor de tewerkstelling uitzonderlijk belangrijk is.

Dat zijn de redenen, mijnheer de Voorzitter, waarom de CVP-fractie meent het amendement van de heer De Bondt niet te moeten goedkeuren.

De heer Wyninckx. — Jammer.

De heer De Seranno. — Wij willen er echter ook op wijzen dat de fractie wens ik een verklaring zoals het nochtans zijn plicht was, niet onmiddellijk de beslissingen van het overlegcomité heeft uitgevoerd. Dit is van die aard om schade toe te brengen aan de instellingen van ons land. (*Uitroepen op sommige banken.*) Dat is de reden waarom ik mij zal onthouden.

De heer Wyninckx. — Ontslag!

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer van Ooteghem, eveneens voor een stemverklaring.

De heer Van Ooteghem. — Mijnheer de Voorzitter, namens onze fractie wens ik een verklaring vóór de stemming af te leggen. In *Het Volk* van vandaag staat een belangrijke bijdrage aan de hand van de afgevaardigde beheerder en van de nationaal secretaris van de VTB-VAB onder de titel: «Op het keerpunt van een eigen Vlaams toeristisch beleid.» De beide vertegenwoordigers van Vlaanderens grootste toeristische vereniging zeggen: «Het al of niet aanvaarden van het amendement-De Bondt wordt een keerpunt voor het toeristisch beleid in ons land.»

Het is om die reden dat wij het amendement van de heer De Bondt zullen goedkeuren. (*Applaus op de banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Wyninckx.

De heer Wyninckx. — Om dezelfde reden zullen wij de heer De Bondt in zijn pogingen om het toeristisch beleid te communautariseren steunen, mijnheer de Voorzitter. (*Applaus op sommige banken van de Volksunie.*)

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over de amendementen van de heer De Bondt.

Nous passons au vote sur les amendements de M. De Bondt.

— Er wordt tot naamstemming overgegaan.

Il est procédé au vote nominatif.

157 leden zijn aanwezig.

157 membres sont présents.

88 stemmen neen.

88 votent non.

61 stemmen ja.

61 votent oui.

8 onthouden zich.

8 s'abstiennent.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Gerits, Gijss, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lahaye, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reyniers, Ruten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van houtte, Vannieuwenhuize, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussère, Degroove, Dehousse, Mme De Pauw-Deveene, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelseers, Eichler, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Thys, Toussaint, Trussart, Uyttendaele, Vandenove, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Herreweghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. De Seranno, Geens, Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer Vandezande de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer Vandezande. — Ik ben afgesproken met de heer Lagneau, mijnheer de Voorzitter.

M. le Président. — Toujours au tableau budgétaire, M. Grosjean et consorts présentent les amendements que voici :

« Titre II. — Dépenses de capital

Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement

Section 31. — Transports et Aéronautique

Chapitre VIII. — Octrois de crédits et participations

A. Art. 81.41 — Electrification du réseau ferroviaire (p. 27).

Ramener le crédit d'engagement de 5 925 millions de francs à 5 875 millions de francs et le crédit d'ordonnancement de 7 722 millions de francs à 7 672 millions de francs.

Réduction: 50 millions de francs.

B. Insérer un article 81.41.1: Electrification de la ligne Montzen-Welkenraedt.

Inscrire un crédit nouveau de 50 millions de francs. »

« Titul II. — Kapitaaluitgaven

Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma

Sectie 31. — Vervoer en Luchtvaart

Hoofdstuk VIII. — Kredietverleningen en deelnemingen

A. Art. 81.41 — Elektrificatie van het spoorwegnet (blz. 27).

Het vastleggingskrediet van 5 925 miljoen frank terug te brengen tot 5 875 miljoen frank en het ordonnancingskrediet van 7 722 miljoen frank tot 7 672 miljoen frank.

Vermindering: 50 miljoen frank.

B. Een artikel 81.41.1 in te voegen: Elektrificatie van de lijn Montzen-Welkenraedt.

Een nieuw krediet uit te trekken van 50 miljoen frank. »

La parole est à M. Eicher.

M. Eicher. — Monsieur le Président, depuis quelque temps ce projet d'électrification du tronçon Montzen-Welkenraedt jugée indispensable par tous les experts et connaisseurs en la matière est remis en question par quelques politiciens.

Il ne concerne aucun ouvrage d'art. L'état de la voie est parfait. Les passages à niveau seront adaptés à bref délai et la longueur de ce tronçon est seulement de sept kilomètres environ. Le montant de la dépense est minime par rapport aux services que pourra rendre l'électrification de ce morceau de ligne dont les études sont terminées et dont les travaux ne peuvent débuter tant que quelques politiciens s'y opposent sans le moindre motif. (Applaudissements sur les bancs socialistes et sur certains autres bancs.)

M. le Président. — Nous passons au vote sur les amendements de M. Grosjean et consorts au tableau budgétaire.

Wij gaan over tot de stemming over de amendementen van de heer Grosjean c.s. bij de budgettaire tabel.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

88 votent non.

88 stemmen neen.

61 votent oui.

61 stemmen ja.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, les amendements ne sont pas adoptés.

Derhalve zijn de amendementen niet aangenomen.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claëys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kever, Lagae, Lahaye, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Pannels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Reynders, Ruten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houte, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels et Leemans.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Degroove, Dehoussé, Mme De Pauw-Devee, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Férrir, Geldolf, Gevenois, J. Gillet, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Péciaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Poulet, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Thys, Toussaint, Trussart, Vandenbove, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne, Wintgens et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

M. le Président. — Plus personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand meer het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel, breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 5-XIV-1, session 1984-1985, du Sénat, et document n° 4-XIV-1, session 1984-1985, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 5-XIV-1, zitting 1984-1985, van de Senaat, en stuk nr. 4-XIV-1, zitting 1984-1985, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

De Voorzitter. — De artikelen van het ontwerp van wet luiden :

Kredieten voor de lopende uitgaven (titel I)
en voor de kapitaaluitgaven (titel II)

Artikel 1. Voor de uitgaven van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985 worden kredieten geopend ten bedrage van (in miljoenen frank)

	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vast-leggings-kredieten	Ordonnancings-kredieten
TITEL I			
Lopende uitgaven . . .	81 370,4	—	—
TITEL II			
Kapitaaluitgaven . . .	10 777,2	26 157,1	27 524,6
Totalen (Titels I en II).	92 147,6	26 157,1	27 524,6

Die kredieten worden opgesomd onder de titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel.

*Crédits pour les dépenses courantes (titre I)
et pour les dépenses de capital (titre II)*

Article 1^{er}. Il est ouvert, pour les dépenses du ministère des Communications afférentes à l'année budgétaire 1985, des crédits s'élevant aux montants ci-après (en millions de francs).

	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engage- ment	Crédits d'ordonnan- cement
TITRE I			
Dépenses courantes. . .	81 370,4	—	—
TITRE II			
Dépenses de capital. . .	10 777,2	26 157,1	27 524,6
Totaux (Titres I et II)	92 147,6	26 157,1	27 524,6

Ces crédits sont énumérés aux titres I et II du tableau annexé à la présente loi.

— Aangenomen.

Adopté.

Bijzondere bepalingen betreffende de lopende uitgaven

Art. 2. Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtigen van het departement voorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 7 000 000 frank met het oog op de betaling van schuldvorderingen in verband met de aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten en de aankoop van roerende vermogensgoederen evenals geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 3 000 000 frank voor hulpelden en toelagen van sociale aard (sectie 31: art. 33.02; sectie 35: art. 11.05); de uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 100 000 frank niet overtreffen.

Dispositions particulières relatives aux dépenses courantes

Art. 2. Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties aux comptables extraordinaires pour un montant maximum de 7 000 000 de francs à l'effet de payer des créances concernant les achats de biens non durables et de services et les achats de biens meubles patrimoniaux, ainsi que des avances de fonds d'un montant maximum de 3 000 000 de francs pour des secours et allocations à caractère social (section 31: art. 33.02; section 35: art. 11.05); les dépenses payables sur ces avances de fonds ne peuvent excéder 100 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, vergoedingen of hulpelden te verlenen onder de voorwaarden die hij zal vaststellen, aan gewezen personeelsleden al of niet gepensionerd tengevolge van dienst- of arbeidsongeval of om gezondheidsredenen, om deze niet minder gunstig te behandelen dan de werklieden die zich in gelijkaardige voorwaarden bevinden, en zulks niettegenstaande de bepalingen van de wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke pensioenen.

Art. 3. Le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à accorder des indemnités ou des secours dans les conditions qu'il déterminera, à d'anciens agents pensionnés ou non par suite d'accident en service ou d'accident du travail ou pour raisons de santé, à l'effet de ne pas les traiter moins favorablement que les

ouvriers se trouvant dans des conditions semblables, et ce nonobstant les dispositions de la loi du 21 juillet 1844 sur les pensions civiles.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. Bij afwijking van de beschikkingen van de artikelen 5, 17 en 18 van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de rijkscomptabiliteit, mogen de volgende niet-gesplitste kredieten worden aangewend tot het vereffenen van uitgaven ontstaan tijdens vroegere begrotingsjaren:

Titel I:

Sectie 01, art. 33.01.

Sectie 31, art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04.

Sectie 32, art. 12.01, 12.22, 12.24, 34.01, 34.03.

Sectie 33, art. 12.01, 12.24.

Sectie 35, art. 12.01, 33.01.

Sectie 36, art. 12.01, 33.01.

Art. 4. Par dérogation aux dispositions des articles 5, 17 et 18 de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés ci-après, peuvent être utilisés pour le paiement de dépenses créées au cours d'années budgétaires antérieures:

Titre I:

Section 01, art. 33.01.

Section 31, art. 12.01, 12.25, 31.01, 33.01, 34.02, 34.04.

Section 32, art. 12.01, 12.22, 12.24, 34.01, 34.03.

Section 33, art. 12.01, 12.24.

Section 35, art. 12.01, 33.01.

Section 36, art. 12.01, 33.01.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 5. De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen voor begrafenis kosten geschiedt volgens de regels vastgesteld door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de rijkscomptabiliteit.

Art. 5. Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De weddetoeelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op artikel 44.02, sectie 33 (onderwijs), van titel I — lopende uitgaven, mogen in de vorm van vaste uitgaven betaald worden.

Art. 6. Les subventions-traitements des agents de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus à l'article 44.02, section 33 (enseignement), du titre I — dépenses courantes, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

— Aangenomen.

Adopté.

Bijzondere bepalingen betreffende de kapitaaluitgaven

Art. 7. De minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd, middels de instemming van de minister van Begroting, provisionele voorschotten toe te staan in vermindering van de ordonnanceringskredieten verleend voor het begrotingsjaar 1985 op de artikelen 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart).

Dispositions particulières relatives aux dépenses de capital

Art. 7. Le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé, moyennant l'accord du ministre du Budget, à consentir des avances provisionnelles à valoir sur les crédits d'ordonnement alloués pour l'année budgétaire 1985 aux articles 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (section 31 — Transports et Aéronautique).

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 8. De Koning mag, zo nodig en in het raam der kredieten voor de investeringen van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen voorzien voor het begrotingsjaar 1985 onder de artikelen 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (sectie 31 — Vervoer en Luchtvaart), overschrijvingen verrichten tussen vastleggingskredieten en tussen ordonanceringskredieten.

Het koninklijk besluit houdende overschrijving van kredieten moet medeondertekend worden door de minister van Begroting.

Art. 8. Le Roi peut, en cas de besoin et dans le cadre des crédits pour les investissements de la Société nationale des chemins de fer belges prévus pour l'année budgétaire 1985 aux articles 81.41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48 (section 31 — Transports et Aéronautique), opérer des transferts entre crédits d'engagement et entre crédits d'ordonnement.

L'arrêté royal de transfert de crédits doit être contresigné par le ministre du Budget.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 9. De minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt gemachtigd ten laste van het artikel 81.48 van sectie 31 van titel II — deel I van deze begroting, de uitgaven aan te rekenen betreffende contracten afgesloten door de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen ten laste van haar eigen investeringsprogramma tijdens de jaren voorafgaand aan 1985 en die betrekking hebben op hetzelfde voorwerp.

Art. 9. Le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à imputer à charge de l'article 81.48 de la section 31 du titre II — partie I, du présent budget, des dépenses de même objet et afférentes à des contrats conclus par la Société nationale des chemins de fer belges sur son propre programme d'investissements au cours d'années antérieures à 1985.

— Aangenomen.

Adopté.

Afzonderlijke sectie (titel IV)

Art. 10. De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, worden geraamd op 6 642,9 miljoen frank voor de ontvangsten en op 6 878,8 miljoen frank voor de uitgaven.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven in titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet, wordt aangeduid naast het nummer van het artikel dat betrekking heeft op elk dezer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het voorafgaand visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Section particulière (titre IV)

Art. 10. Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 6 642,9 millions

de francs pour les recettes et à 6 878,8 millions de francs pour les dépenses.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au titre IV du tableau joint à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 11. Op artikel 60.02.A van titel IV — Fonds bestemd om het in stand houden en het uitbreiden te verzekeren van de koopvaardij- en de vissersvloot — wordt de vastleggingsmachtiging voor 1985 op 6 400 000 000 frank vastgesteld.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan wordt onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan het Rekenhof.

Vóór de 10de van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in driefvoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor die enerzijds het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderzijds het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelstaat uit. Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de minister van Financien terug.

Art. 11. A l'article 60.02.A du titre IV — Fonds destiné à assurer le maintien et le développement de la marine marchande et de la pêche maritime — l'autorisation d'engagement pour 1985 est fixée à 6 400 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à la Cour des comptes.

Avant le 10 de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires, et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel. La Cour des comptes renvoie au ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle, du relevé récapitulatif annuel.

— Aangenomen.

Adopté.

Instellingen van openbaar nut (titel VII)

Art. 12. Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie der Luchtwezen voor het jaar 1985.

Deze begroting beloopt voor de ontvangsten 5 287 625 000 frank en voor de uitgaven 5 344 549 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 4 093 000 000 frank.

De Regie der Luchtwezen is ertoe gemachtigd de beschikbaarheden van het Vernieuwings- en Afschrijvingsfonds te benutten voor het financieren van haar werken van eerste aanleg.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 543 000 000 frank en de uitgaven voor orde op 543 000 000 frank.

Organismes d'intérêt public (titre VII)

Art. 12. Est approuvé le budget de la Régie des Voies aériennes de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 287 625 000 francs et pour les dépenses à 5 344 549 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 4 093 000 000 de francs.

La Régie des Voies aériennes est autorisée à utiliser les disponibilités du Fonds de renouvellement et d'amortissement pour financer ses travaux de premier établissement.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 543 000 000 de francs et les dépenses pour ordre à 543 000 000 de francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 13. Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Dienst voor regeling der binnenvaart voor het jaar 1985.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 100 246 000 frank en voor de uitgaven 139 175 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 28 100 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 8 660 000 frank en de uitgaven voor orde op 8 615 000 frank.

Art. 13. Est approuvé le budget de l'Office régulateur de la navigation intérieure de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 100 246 000 francs et pour les dépenses à 139 175 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 28 100 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 8 660 000 francs et les dépenses pour ordre à 8 615 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 14. Wordt goedgekeurd de bij deze wet gevoegde begroting van de Regie voor Maritiem Transport voor het jaar 1985.

Deze begroting belooft voor de ontvangsten 5 236 100 000 frank en voor de uitgaven 5 230 620 000 frank.

Ze bevat bij de uitgaven vastleggingskredieten voor een bedrag van 184 600 000 frank.

De ontvangsten voor orde worden geschat op 2 248 296 000 frank en de uitgaven voor orde op 2 248 296 000 frank.

Art. 14. Est approuvé le budget de la Régie des transports maritimes de l'année 1985 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 5 236 100 000 francs et pour les dépenses à 5 230 620 000 francs.

Il comporte en dépenses des crédits d'engagement pour un montant de 184 600 000 francs.

Les recettes pour ordre sont évaluées à 2 248 296 francs et les dépenses pour ordre à 2 248 296 000 francs.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé dans quelques instants au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij gaan straks over tot de stemming over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Discussion et vote des articles

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTÈRE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Beraadslaging en stemming over de artikelen

M. le Président. — Nous passons à l'examen des articles du projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de 1984.

Wij gaan over tot het onderzoek van de artikelen van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor 1984.

Personne ne demandant la parole dans la discussion des articles du tableau, je les mets aux voix.

Daar niemand het woord vraagt in de behandeling van de artikelen van de tabel breng ik deze in stemming.

— Ces articles sont successivement mis aux voix et adoptés. (Voir document n° 6-XIV-1, session 1984-1985, du Sénat, et documents n°s 5-XIV-1 et 1bis, session 1984-1985, de la Chambre des représentants.)

Deze artikelen worden achtereenvolgens in stemming gebracht en aangenomen. (Zie stuk nr. 6-XIV-1, zitting 1984-1985, van de Senaat, en stukken nrs. 5-XIV-1 en 1bis, zitting 1984-1985, van de Kamer van volksvertegenwoordigers.)

M. le Président. — Les articles du projet de loi sont ainsi rédigés :

I. Kredietaanpassingen

Artikel 1. De kredieten ingeschreven onder de titel I — lopende uitgaven en onder de titel II — kapitaaluitgaven, van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van (in miljoenen franken):

Aanpassingen	Gesplitste kredieten		
	Niet-gesplitste kredieten	Vastleggingskredieten	Ordonnancingskredieten
TITEL I			
<i>Lopende uitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	411,5	—	—
Verminderings	1 352,0	—	—
Bijkredieten voor vorige jaren	244,7	—	—
TITEL II			
<i>Kapitaaluitgaven</i>			
Bijkredieten voor het lopend jaar	3,8	164,1	957,7
Verminderings	1 047,3	299,7	1 097,2
Bijkredieten voor vorige jaren	33,2	—	—

I. Ajustements des crédits

Article 1^{er}. Les crédits prévus au titre I — dépenses courantes et au titre II — dépenses de capital, du budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de (en millions de francs):

Ajustements	Crédits dissociés		
	Crédits non dissociés	Crédits d'engagement	Crédits d'ordonnement
TITRE I			
<i>Dépenses courantes</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	411,5	—	—
Réductions	1 352,0	—	—
Crédits supplémentaires pour années antérieures	344,7	—	—
TITRE II			
<i>Dépenses de capital</i>			
Crédits supplémentaires de l'année courante	3,8	164,1	957,7
Réductions	1 047,3	299,7	1 097,2
Crédits supplémentaires pour années antérieures	33,2	—	—

II. Diverse bepalingen

Art. 2. De minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ontslagen ten laste van de N.V. Armement L.H. te Antwerpen, de som van 61 089 425 frank terug te vorderen, welke deze verschuldigd is uit hoofde van de verleende crisisvoorschotten.

II. Dispositions diverses

Art. 2. Le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est dispensé de procéder au recouvrement à charge de la S.A. Armement L.H. à Antwerpen de la somme de 61 089 425 francs qui lui avait été accordée sous forme d'avances de crise.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 3. De minister van Verkeerswezen en Posterijen, Telegrafie en Telefonie wordt ertoe gemachtigd te verzaken aan de terugvordering van de door de heer W.H., bestuurschef bij de Dienst voor regeling van de binnenvaart, te veel ontvangen weddebedragen en betrokkene voor de periode van 1 januari 1957 tot 30 november 1967 in de stand dienstactiviteit te plaatsen.

Art. 3. Le ministre des Communications et des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à renoncer à la récupération des montants de traitement perçus en trop par M. W.H., chef administrateur à l'Office régulateur de la navigation intérieure et de placer l'intéressé pour la période du 1^{er} janvier 1957 au 30 novembre 1967 dans la position d'activité de service.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 4. De wedde van de heer R.M. waarvan de benoeming tot de graad van hoofdcommunicator bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 21102 van 23 april 1981 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 mei 1977 tot 31 mei 1981.

— De wedde van de heer D.N.E. waarvan de benoeming tot de graad van sectiechef in vast verband bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 21103 van 23 april 1981 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 15 februari 1980 tot 31 mei 1981.

— De wedde van de heer M.J. waarvan de benoeming tot de graad van verkeersleider 2e klasse bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 21323 van 1 juli 1981 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 mei 1977 tot 31 juli 1981.

— De wedde van de heer D.L.A. waarvan de benoeming tot de graad van verkeersleider 2e klasse bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd

bij arrest nr. 21323 van 1 juli 1981 van de Raad van State wordt behouden voor de periode van 1 mei 1977 tot 31 juli 1981.

— De wedde van de heer D.H. waarvan de benoeming tot de graad van verkeersleider 2e klasse bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 21323 van 1 juli 1981 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 mei 1977 tot 31 juli 1981.

— De wedde van de heer G.J. waarvan de benoeming tot de graad van meteoroloog 2e klasse bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 22429 van 8 juli 1982 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 12 december 1975 tot 31 augustus 1982.

— De wedde van de heer B.A. waarvan de benoeming tot de graad van administrateur-generaal bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 23372 van 15 juni 1983 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 maart 1981 tot 30 juni 1983.

— De wedde van de heer N.R. waarvan de benoeming tot de graad van directeur-generaal bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 22371 van 15 juni 1983 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 maart 1981 tot 30 juni 1983.

— De wedde van de heer L.R. waarvan de benoeming tot de graad van directeur-generaal bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 23370 van 15 juni 1983 van de Raad van State, wordt behouden voor de periode van 1 maart 1981 tot 30 juni 1983.

— De wedde van de heer D.M. waarvan de benoeming tot de graad van bestuurssecretaris adjunct-directeur bij de Regie der Luchtwegen werd vernietigd bij arrest nr. 23822 van 4 januari 1984 van de Raad van State wordt behouden voor de periode van 1 december 1980 tot 31 januari 1984.

Deze bepalingen hebben geen uitwerking op de graad- en weddebevoordelingen van de betrokkenen.

Art. 4. Le traitement de M.R.M. dont la nomination au grade de communicateur dirigeant à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 21102 du 23 avril 1981 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1977 au 31 mai 1981.

— Le traitement de M.D.N.E. dont la nomination au grade de chef de section à titre définitif à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 21103 du 23 avril 1981 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 15 février 1980 au 31 mai 1981.

Le traitement de M. M.J. dont la nomination au grade de contrôleur de 2^e classe de la circulation aérienne à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 21323 du 1^{er} juillet 1981 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1977 au 31 juillet 1981.

— Le traitement de M. D.L.A. dont la nomination au grade de contrôleur de 2^e classe de la circulation aérienne à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 21323 du 1^{er} juillet 1981 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1977 au 31 juillet 1981.

— Le traitement de M. D.H. dont la nomination au grade de contrôleur de 2^e classe de la circulation aérienne à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 21323 du 1^{er} juillet 1981 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mai 1977 au 31 juillet 1981.

— Le traitement de M. G.J. dont la nomination au grade de météorologiste de 2^e classe à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 22429 du 8 juillet 1982 du Conseil d'Etat, est maintenu pour la période du 12 décembre 1975 au 31 août 1982.

— Le traitement de M. B.A. dont la nomination au grade d'administrateur général à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 23372 du 15 juin 1983 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mars 1981 au 30 juin 1983.

— Le traitement de M. N.R. dont la nomination au grade de directeur général à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 23371 du 15 juin 1983 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mars 1981 au 30 juin 1983.

— Le traitement de M. L.R. dont la nomination au grade de directeur général à la Régie des Voies aériennes a été annulée par arrêt n° 23370 du 15 juin 1983 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} mars 1981 au 30 juin 1983.

— Le traitement de M. M.D. dont la nomination au grade de secrétaire d'administration directeur adjoint à la Régie des Voies aériennes a été

annulée par arrêt n° 23822 du 4 janvier 1984 du Conseil d'Etat est maintenu pour la période du 1^{er} décembre 1980 au 31 janvier 1984.

Ces dispositions restent sans effet sur l'avancement de grade et de traitement des intéressés.

— Aangenomen.

Adopté

Art. 5. In titel I — lopende uitgaven, sectie 35, hoofdstuk I, § 1, in artikel 11.03, worden de bijkredieten vorige jaren die opgesomd worden in de bij deze wet gevoegde tabel, bij het begrotingsjaar 1983 gehecht.

Art. 5. Au titre I — dépenses courantes, dans la section 35, chapitre I, § 1^{er}, à l'article 11.03, les crédits supplémentaires années antérieures détaillés au tableau annexé à la présente loi sont rattachés à l'année budgétaire 1983.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 6. De bij de wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen der Schatkist gedekt worden.

Art. 6. Les crédits accordés par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

— Aangenomen.

Adopté.

Art. 7. Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het Belgisch Staatsblad.

Art. 7. Cette loi entre en application le jour de sa publication au Moniteur belge.

— Aangenomen.

Adopté.

M. le Président. — Il sera procédé dans un instant au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wij stemmen straks over het ontwerp van wet in zijn geheel.

PROPOSITION DE LOI PORTANT DIVERSES MESURES EN FAVEUR DES VICTIMES DU DEVOIR PATRIOTIQUE

Rejet

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE MAATREGELEN TEN GUNSTE VAN DE SLACHTOFFERS VAN DE VADERLANDSE PLICHT

Verwerping

M. le Président. — Le Sénat doit se prononcer maintenant sur la proposition de loi portant diverses mesures en faveur des victimes du devoir patriotique, dont la commission propose le rejet.

De Senaat moet zich nu uitspreken over het voorstel van wet houdende maatregelen ten gunste van de slachtoffers van de vaderlandse plicht, waarvan de commissie de verwerping voorstelt.

Conformément à l'article 47 du règlement, je mets aux voix les conclusions de la commission.

Overeenkomstig artikel 47 van ons reglement breng ik de conclusies van de commissie in stemming.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

94 votent oui.

94 stemmen ja.

54 votent non.

54 stemmen neen.

7 s'abstiennent.

7 onthouden zich.

En conséquence, les conclusions de la commission sont adoptées et la proposition de loi vient à tomber.

Derhalve zijn de conclusies van de commissie aangenomen en vervalt het voorstel van wet.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Dalem, De Bondt, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lahaye, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Pede, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Saive-Boniver, M. Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Tilquin, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbusche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenaabee, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, Degroove, Dehousse, Mme De Pauw-Devee, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egemeers, Eicher, Féris, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hieraux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Louis, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, Edg. Peetermans, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Spitaels, Thys, Toussaint, Vandenhove, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Ooteghem, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Lutgen, Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DES DOTATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Vote

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING DER DOTATIES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANSSING VAN DE BEGROTING DER DOTATIES VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Stemming

M. le Président. — Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets de loi.

Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over deze ontwerpen van wet. (*Instemming.*)

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over de ontwerpen van wet in hun geheel.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

150 votent oui.

150 stemmen ja.

1 vote non.

1 stemt neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn de ontwerpen van wet aangenomen.

Ils seront soumis à la sanction royale.

Ze zullen aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroeve, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveene, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Harry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lagae, Lahaye, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheve, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

A voté non :

Heeft neen gestemd :

M. Trussart.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

M. Hamelle, Mmes Saive-Boniver, Van Puymbroeck et M. Van Roye.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

Stemming

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1985.

Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi contenant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1985.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

156 membres sont présents.

156 leden zijn aanwezig.

86 votent oui.

86 stemmen ja.

61 votent non.

61 stemmen neen.

9 s'abstiennent.

9 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui :

Hebben ja gestemd :

MM. Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lahaye, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Wintgens et Leemans.

Ont voté non :

Hebben neen gestemd :

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bondt, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Degroeve, Dehousse, Mme De Pauw-Deveene, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeeers, Eicher, Férier, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Thys, Toussaint, Trussart, Vandenheve, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Herreweghe, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus :

Hebben zich onthouden :

MM. Akkermans, De Seranno, Geens, Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

De Voorzitter. — Ik verzoek de heer De Seranno de reden van zijn onthouding mede te delen.

De heer De Seranno. — Mijnheer de Voorzitter, ik verwijs naar de verklaring die ik daarnet heb afgelegd.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE
BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Stemming

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES
COMMUNICATIONS DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het ministerie van Verkeerswezen voor het begrotingsjaar 1984.

Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi ajustant le budget du ministère des Communications de l'année budgétaire 1984.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

155 membres sont présents.

155 leden zijn aanwezig.

90 votent oui.

90 stemmen ja.

59 votent non.

59 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Il sera soumis à la sanction royale.

Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Cuvelier, Dalem, De Bondt, C. De Clecq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Delecek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Lagae, Lutgen, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborgh, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Wintgens et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaenssens, Belot, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Degroeve, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Férid, Geldolf, Gevenois, R. Gillet, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lowis, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Pécriaux, J. Peetermans, W. Peeters, Poulain, Mme Saive-Boniver, MM. Spitaels, Thys, Toussaint, Trussart,

Vandenhove, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

PROJET DE LOI RELATIF A LA PROTECTION ET AU BIEN-ETRE
DES ANIMAUX

Vote

ONTWERP VAN WET BETREFFENDE DE BESCHERMING EN HET
WELZIJN DER DIEREN

Stemming

M. le Président. — Nous passons au vote de l'ensemble du projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux.

Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het ontwerp van wet betreffende de bescherming en het welzijn der dieren.

La parole est à M. Trussart pour une explication de vote.

M. Trussart. — Monsieur le Président, c'est avec le plus grand regret que, avec les collègues qui ont tenté, tant en commission qu'au cours de la séance publique, d'améliorer fondamentalement le projet de loi relatif à la protection et au bien-être des animaux, je dois constater que l'esprit qui a présidé à son élaboration quant aux rapports entre l'homme et l'animal, n'a pu être ébranlé.

De toute évidence, l'animal va rester une fonction du système économique et financier sans accéder à la reconnaissance en tant qu'être vivant à considérer globalement et à part entière.

Permettez-moi de rappeler une phrase que j'ai prononcée lors de la discussion générale, parlant des tristes faits qui ont jalonné l'histoire humaine: A tout époque, de prétendues nécessités impérieuses, surtout d'ordre économique, ainsi qu'une certaine perception de la réalité s'exprimant dans la formule «Il faut être réaliste» ont occulté la réflexion, le bon sens, la conscience même de l'homme.

Seuls les amendements que nous avons proposés, ou d'autres ayant la même portée, spécialement en matière d'expérimentation, auraient pu, s'ils avaient été adoptés, entraîner une modification profonde de notre comportement envers les animaux.

Hélas! trois fois hélas! il ne s'est pas trouvé de majorité au sein de cette assemblée pour les appuyer.

En conséquence, le groupe Ecolo-Agalev votera contre ce projet de loi. (*Applaudissements sur les bancs Ecolo-Agalev et sur certains autres bancs.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan de heer Marmenout.

De heer Marmenout. — Mijnheer de Voorzitter, bij deze stemverklaring wil ik erop wijzen dat de artikelen 34 en 35 ongetwijfeld de pijlers zijn van dit ontwerp. Rond deze artikelen is trouwens heel wat te doen geweest en na verschillende stemmingen is de regering uiteindelijk ons standpunt bijgevalen.

Wij zullen voor dit ontwerp stemmen in de overtuiging dat binnenkort een nieuw ontwerp wordt ingediend om de problemen omtrent de vivisectie en het welzijn van de landbouwhuisdieren in industriële vee-veetbedrijven op te lossen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

M. le Président. — La parole est à M. Eicher.

M. Eicher. — Monsieur le Président, il a été répété à plusieurs reprises en commission que la chasse, et, par conséquent, la chasse à courre, est exclue du champ d'application du présent projet de loi. Ces déclarations sont reproduites dans l'excellent rapport de nos collègues Mme De Pauw et M. Van Nevel.

La chasse est sans doute une matière régionalisée, mais il faut constater que la chasse à courre constitue une action qui est en contradiction avec les dispositions de la loi qui va être adoptée.

J'insiste sur ce point — et je ne pourrais le faire assez — car le texte de l'article 35 dit explicitement: « Est puni (...) celui qui: 1° excite la férocité d'un animal en le dressant contre un autre animal... » Oui ou non, est-ce le cas dans la chasse à courre?

M. le Président. — Veuillez, monsieur Eicher, vous limiter à une explication de vote.

M. Eicher. — Certainement, monsieur le Président.

Comme ce paragraphe est maintenu, cette forme de chasse qu'est la chasse à courre est interdit.

Chers collègues, rien ne peut justifier ce type de chasse, même pas le plaisir qu'éprouvent ceux qui pratiquent ce « noble sport » ni davantage la bénédiction solennelle des chiens de la meute avant le départ. (*Exclamations.*)

Je tiens à redire que la chasse à courre constitue une pratique archaïque et indigne. Elle est plus une survivance anachronique d'une tradition relevant de la féodalité qu'un comportement adapté à la mentalité moderne.

Pour ceux qui assistent comme témoins extérieurs à ce pénible spectacle, la chasse à sourre suscite un sentiment de révolte, d'écœurement et de rejet total. (*Exclamations sur de nombreux bancs.*)

M. le Président. — Je vous rappelle, monsieur Eicher, que votre temps de parole pour une déclaration de vote est limité à deux minutes.

M. Eicher. — Oui, monsieur le Président.

Quel plaisir peut-on éprouver en voyant des chiens spécialement dressés chasser une bête jusqu'à épuisement et effondrement total?

M. le Président. — Vous ne précisez toujours pas votre intention de vote, monsieur Eicher.

M. Eicher. — La protection du monde animal appelant tout naturellement un large consensus, il m'a semblé indispensable d'attirer une dernière fois votre attention sur une survivance barbare d'un passé révolu, au moment où nous voulons être à la pointe de la lutte contre la cruauté dans tous les domaines. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

M. le Président. — Nous passons au vote.

Wij gaan over tot de stemming.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het ontwerp van wet in zijn geheel.

146 membres sont présents.

146 leden zijn aanwezig.

136 votent oui.

136 stemmen ja.

6 votent non.

6 stemmen neen.

4 s'abstiennent.

4 onthouden zich.

En conséquence, le projet de loi est adopté.

Derhalve is het ontwerp van wet aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Adriaensens, Akkermans, Bascour, Belot, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Conrotte, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse, De

Kerpel, Deleecq, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, Désir, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Féris, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lallemand, Leclercq, Lepaffe, Lutgen, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Péciaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Poulain, Poulet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, MM. Sondag, Spitaels, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenhove, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

Ont voté non:

Hebben geen gestemd:

M. Hamelle, Mme Saive-Boniver, M. Trussart, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye et Vercaigne.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

MM. Eicher, Hubin, Paque et Van Nevel.

M. le Président. — La parole est à M. Roland Gillet.

M. R. Gillet. — Monsieur le Président, le groupe FDF a voté ce projet parce que, sur bien des points, il améliore incontestablement le sort des animaux confiés à la garde de l'homme.

Nous l'aurions voté d'enthousiasme si nos amendements, réglementant plus sévèrement une vivisection où tous les abus des sadiques sont encore possibles et mettant fin à l'odieuse pratique des élevages en batterie, avaient été adoptés par le Sénat. Nous constatons que chacun a pris ses responsabilités dans ce domaine et qu'il en rendra compte devant l'opinion publique.

La portée du vote que nous avons émis doit être considérée comme une approbation de tous les points qui exigent le respect des besoins physiologiques et éthologiques des animaux, qu'ils soient d'agrément, de compagnie, de rapport et même d'expérience, mais aussi comme une désapprobation des quelques points qui n'améliorent aucunement le sort des animaux servant aux expériences de vivisection et faisant l'objet d'élevages en batterie.

Pour manifester de façon pratique notre volonté d'améliorer, dans le sens de son titre, un projet qui vise la protection et le bien-être des animaux, nous déposerons incessamment une proposition de loi qui répondra aux préoccupations de la majorité de l'opinion publique.

Espérons que la nouvelle majorité du Sénat, issue des prochaines élections, sera moins indifférente au sort des animaux et surtout qu'elle fera passer sa conscience avant la soumission aux ordres. (*Applaudissements sur les bancs du FDF.*)

VOORSTEL VAN WET TOT WIJZIGING VAN DE WET VAN
14 JULI 1971 BETREFFENDE DE HANDELSPRAKTIJKEN

Stemming

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT LA LOI DU 14 JUILLET 1971
SUR LES PRATIQUES DU COMMERCE

Vote

De Voorzitter. — Wij gaan over tot de stemming over het geheel van het voorstel van wet tot wijziging van de wet van 14 juli 1971 betreffende de handelspraktijken.

Nous passons au vote de l'ensemble de la proposition de loi modifiant la loi du 14 juillet 1971 sur les pratiques du commerce.

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel van wet in zijn geheel.

141 membres sont présents.

141 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, la proposition de loi est adoptée.

Derhalve is het voorstel van wet aangenomen.

Elle sera transmise à la Chambre des représentants.

Het zal aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, de Clippele, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Lallemand, Lepaffe, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Smeers, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vandenheve, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

ONTWERP VAN WET TOT WIJZIGING VAN HET KONINKLIJK BESLUIT NR. 38 VAN 27 JULI 1967 HOUDENDE INRICHTING VAN HET SOCIAAL STATUUT DER ZELFSTANDIGEN

VOORSTEL VAN WET HOUDENDE WIJZIGING VAN ARTIKEL 51 VAN DE OP 5 OKTOBER 1948 SAMENGEORDEDE WETTEN OP DE VERGOEDINGSPENSIOENEN

ONTWERP VAN WET TOT INVUEGING VAN EEN ARTIKEL 3BIS IN DE WET VAN 8 JUNI 1972 BETREFFENDE DE HAVENARBEID EN TOT AANVULLING VAN ARTIKEL 4 VAN DEZELFDE WET

Stemming

PROJET DE LOI MODIFIANT L'ARRETE ROYAL N° 38 DU 27 JUILLET 1967 ORGANISANT LE STATUT SOCIAL DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

PROPOSITION DE LOI MODIFIANT L'ARTICLE 51 DES LOIS SUR LES PENSIONS DE REPARATION COORDONNEES LE 5 OCTOBRE 1948

PROJET DE LOI INSERANT UN ARTICLE 3BIS DANS LA LOI DU 8 JUIN 1972 ORGANISANT LE TRAVAIL PORTUAIRE ET COMPLETANT L'ARTICLE 4 DE LA MEME LOI

Vote

De Voorzitter. — Ik stel de Senaat voor één enkele stemming te houden over het voorstel van wet en over de ontwerpen van wet in hun geheel.

Je propose au Sénat de se prononcer par un seul vote sur l'ensemble de ces projets et de la proposition de loi. (*Assentiment.*)

De stemming begint.

Le vote commence.

— Il est procédé au vote nominatif sur l'ensemble de la proposition et des projets de loi.

Er wordt tot naamstemming overgegaan over het voorstel en de ontwerpen van wet in hun geheel.

144 membres sont présents.

144 leden zijn aanwezig.

Tous votent oui.

Allen stemmen ja.

En conséquence, la proposition et les projets de loi sont adoptés.

Derhalve zijn het voorstel en de ontwerpen van wet aangenomen.

Le premier projet sera soumis à la sanction royale.

Het eerste ontwerp zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

La proposition et le second projet de loi seront transmis à la Chambre des représentants.

Het voorstel en het tweede ontwerp van wet zullen aan de Kamer van volksvertegenwoordigers worden overgezonden.

Ont pris part au vote:

Hebben aan de stemming deelgenomen:

MM. Adriaenssens, Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Boel, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Capoen, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Coppens, Cuvelier, Dalem, De Baere, De Bremaeker, Debussère, C. De Clercq, T. Declercq, Decléty, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Degroove, Dehaene, Dehousse, De Kerpel, Deleeck, Mme Delruelle-Ghobert, M. Demuyter, Mme De Pauw-Deveen, MM. Deprez, Descamps, De Seranno, De Smeyter, de Wasseige, Deworme, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Donnay, Doumont, Draulans, le comte du Monceau de Bergendal, Egelmeers, Eicher, Férier, Février, Flagothier, François, Geens, Geldolf, Gerits, Gevenois, Gijs, J. Gillet, Mme L. Gillet, M. R. Gillet, Mmes Godinache-Lambert, Goor-Eyben, MM. Goossens, Hamelle, Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Jandrain, Kenens, Kevers, Knuts, Lallemand, Lepaffe, Lowis, Luyten, Mme N. Maes, MM. R. Maes, Mainil, Marmenout, Mme Mayence-Goossens, MM. Moureaux, Mouton, Nicolas, Noerens, Op 't Eynde, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Paque, Pécriaux, Pede, Edg. Peetermans, J. Peetermans, P. Peeters, W. Peeters, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, MM. Thys, Tilquin, Toussaint, Trussart, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Van der Elst, Vandermarliere, Vandermeulen, Van Der Niepen, Vandezande, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Van In, Van Nevel, Vannieuwenhuyze, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Verbist, Vercaigne, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens, Wyninckx et Leemans.

INTERPELLATIE VAN MEVROUW VAN PUYMBROECK TOT DE MINISTER VAN BUITENLANDSE BETREKKINGEN OVER « DE HOUDING DIE BELGIE AANNEEMT IN HET GESCHIL TUSSEN DE VERENIGDE STATEN EN NICARAGUA »

Stemming over de eenvoudige motie

INTERPELLATION DE MME VAN PUYMBROECK AU MINISTRE DES RELATIONS EXTERIEURES SUR « L'ATTITUDE DE LA BELGIQUE DANS LE DIFFEREND QUI OPPOSE LES ETATS-UNIS AU NICARAGUA »

Vote sur la motion pure et simple

De Voorzitter. — Dames en heren, tot besluit van de interpellatie van mevrouw van Puymbroeck tot de minister van Buitenlandse Betrekkingen werden twee moties ingediend.

Mesdames, messieurs, deux motions ont été déposées en conclusion de l'interpellation de Mme Van Puymbroeck au ministre des Relations extérieures.

De ene, de eenvoudige motie, door de heer Van Herreweghe en mevrouw Delruelle, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Van Puymbroeck en het antwoord van de minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Gaat over tot de orde van de dag. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Van Puymbroeck et la réponse du ministre des Relations extérieures,

Passe à l'ordre du jour. »

De andere, door de heren Trussart en Geldolf, luidt:

« De Senaat,

Gehoord de interpellatie van mevrouw Van Puymbroeck en het antwoord van de minister van Buitenlandse Betrekkingen,

Verzoekt de minister:

— Te protesteren bij de Verenigde Staten tegen de militarisering van Midden-Amerika;

— Eerbied te vragen voor het volkenrecht tegenover een land met een democratisch gekozen regering;

— Economische hulp te verlenen, technische bijstand te geven zodat Nicaragua zich vrij kan ontwikkelen en niet tegen zijn wil in, in het communistisch blok zou geduwd worden. »

« Le Sénat,

Ayant entendu l'interpellation de Mme Van Puymbroeck et la réponse du ministre des Relations extérieures,

Invite le ministre:

— A protester auprès des Etats-Unis contre la militarisation de l'Amérique centrale;

— A demander le respect du droit des gens à l'égard d'un pays dirigé par un gouvernement démocratiquement élu;

— A accorder une aide économique et une assistance technique afin que le Nicaragua puisse se développer librement et ne soit pas poussé contre son gré dans le bloc communiste. »

Overeenkomstig ons reglement stemmen wij over de eenvoudige motie die de voorrang heeft.

Conformément à notre règlement, nous votons sur la motion pure et simple qui bénéficie de la priorité.

— Il est procédé au vote nominatif.

Er wordt tot naamstemming overgegaan.

140 membres sont présents.

140 leden zijn aanwezig.

86 votent oui.

86 stemmen ja.

48 votent non.

48 stemmen neen.

6 s'abstiennent.

6 onthouden zich.

En conséquence, la motion pure et simple est adoptée.

Derhalve is de eenvoudige motie aangenomen.

Ont voté oui:

Hebben ja gestemd:

MM. Akkermans, Aubecq, Bascour, Bens, Bock, Bonmariage, Bosmans, Bossicart, Califice, Chabert, Claeys, Clerdent, Close, Coen, Cooreman, Cuvelier, Dalem, C. De Clercq, T. Declercq, Decléry, De Cooman, Decoster, le chevalier de Donnée, Dehaene, De Kerpel, Deleek, Mme Delruelle-Ghobert, MM. Demuyter, Deprez, Descamps, De Seranno, Mme D'Hondt-Van Opdenbosch, MM. Doumont, le comte du Monceau de Bergendal, Février, Flagothier, François, Geens, Gerits, Gijs, J. Gillet, Mmes L. Gillet, Godinache-Lambert, Goor-Eyben, M. Hatry, Mme Herman-Michielsens, MM. Kenens, Kevers, Mainil, Mme Mayence-Goossens, MM. Nicolas, Noerens, Mme Panneels-Van Baelen, MM. Pede, Edg. Peetermans, Poma, Pouillet, Reynders, Rutten, Mme Smitt, M. Sondag, Mme Staels-Dompas, M. Tilquin, Mme Tyberghien-Vandenbussche, MM. Uyttendaele, Van Daele, Vandenabeele, Van den Broeck, Vandenhaute, Vanderborcht, Vandermarliere, Vandermeulen, Vangeel, Vangronsveld, Vanhaverbeke, Van Herck, Van Herreweghe, Van houtte, Vannieuwenhuyze, Verbist, Vermeiren, Waltniel, Weckx, Windels, Wintgens et Leemans.

Ont voté non:

Hebben neen gestemd:

MM. Adriaensens, Boel, Capoen, Coppens, De Baere, De Bremaeker, Debussère, de Clippele, Degroove, Dehousse, Mme De Pauw-Deveen, MM. De Smeyster, de Wasseige, Donnay, Draulans, Egelmeers, Eicher, Féris, Geldolf, Gevenois, Goossens, Hamelle, Hiernaux, Hismans, Holsbeke, Hubin, Knuts, Lallemand, Louis, Luyten, R. Maes, Marmenout, Moureaux, Mouton, Op 't Eynde, Périaux, W. Peeters, Thys, Toussaint, Trussart, Vandenhove, Van der Elst, Van Der Niepen, Van Ooteghem, Mme Van Puymbroeck, MM. Van Roye, Vercaigne et Wyninckx.

Se sont abstenus:

Hebben zich onthouden:

Mme N. Maes, MM. Paque, P. Peeters, Vandezande, Van In et Van Nevel.

ONTWERP VAN WET HOUDENDE DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1985

ONTWERP VAN WET HOUDENDE AANPASSING VAN DE BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN ONTWIKKELINGSSAMENWERKING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1984

Hervatting van de algemene beraadslaging

PROJET DE LOI CONTENANT LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1985

PROJET DE LOI AJUSTANT LE BUDGET DU MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES, DU COMMERCE EXTERIEUR ET DE LA COOPERATION AU DEVELOPPEMENT DE L'ANNEE BUDGETAIRE 1984

Reprise de la discussion générale

De heer Voorzitter. — Wij hervatten de algemene beraadslaging over de ontwerpen van wet betreffende de begroting van het ministerie van

Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking met het onderzoek van de budgettaire gegevens in verband met de kredieten Ontwikkelingssamenwerking.

Nous reprenons la discussion générale des projets de loi relatifs au budget du ministère des Affaires étrangères, du Commerce extérieur et de la Coopération au Développement par l'examen des données budgétaires relatives aux crédits Coopération au Développement.

Het woord is aan de heer Vandenabeele.

De heer Vandenabeele. — Mijnheer de Voorzitter, mijn eerste woord is een woord van dank aan de rapporteur, collega Noerens. Dank zij zijn uitstekend verslag zal niets verloren gaan van onze besprekingen in de commissie, die zeer uitvoerig zijn geweest.

Als voorzitter van de commissie wil ik ook de staatssecretaris danken voor de merkwaardige welwillendheid waarmee hij in de commissie steeds tot gesprek bereid was en voor de uitvoerige informatie die hij ons gevraagd, en soms ook ongevraagd, heeft verstrekt. Wij hebben dat zeer op prijs gesteld.

Ik zal in mijn betoog dan ook niet lang blijven stilstaan bij technische aspecten, maar veeleer enkele algemene bedenkingen formuleren.

De heer Kevers, ondervoorzitter, treedt als voorzitter op

Sinds vele jaren volg ik met meer dan gewone belangstelling de derde wereld en de inspanningen, die geleverd worden voor zijn ontwikkeling.

Eerlijk gezegd zijn de berichten, die ons de jongste maanden bereiken, vooral uit Afrika, voor mij een zware ontgoocheling. Het is inderdaad weinig bemoedigend te moeten vaststellen dat zoveel jaren ontwikkelingswerk, zoveel inspanningen van talloze mensen, zoveel miljarden aan bijdragen, in sommige landen niet eens de traditionele druppel op de hete plaat hebben betekend. Inzake de strijd tegen de honger bijvoorbeeld, lijkt het er immers op, dat wij eerder achteruit dan vooruit evolueren. Ik wil natuurlijk graag toevoegen dat wij op andere terreinen en in andere landen wel resultaten hebben bereikt. Mijn bedenking mag dan ook niet overkomen als zwartgalligheid, die zou aanzetten om de strijd op te geven.

Maar ik meen dat we tegenover deze toestand niet kunnen doen alsof onze neus bloedt en maar gewoon doorgaan zonder meer. We moeten integendeel vragen durven te stellen over ons werk, onze methode, onze bijdrage. We moeten met andere woorden durven zoeken naar de oorzaken van ons falen. Ik wil dit met de beperkte gegevens, waarover ik beschik, vandaag even proberen.

Dan stel ik als eerste vraag: Is onze bijdrage te klein?

Zonder enige twijfel kunnen we daarbij vaststellen, dat de internationale norm van 0,7 pct. door ons land, zoals trouwens door de meeste andere landen nog nooit werd gehaald. Maar, veronderstel dat deze norm werkelijk gehaald wordt, hebben we dan meer zekerheid, dat de vooruitgang in de derde wereld sneller zal verlopen?

Of moeten we in deze niet veeleer de vraag stellen naar de juiste aanwending van de middelen eerder dan naar het bedrag? Is het bijvoorbeeld, verantwoord dat wij in sommige landen veel geld besteden aan onderwijs en dat intussen de landelijke bevolking niet beschikt over het nodige water voor de mensen, voor het vee, voor de landbouw? Water, dat nochtans zonder zware kosten beschikbaar zou kunnen zijn. Is het goed begrepen ontwikkelingswerk water in overvloed aan te voeren voor de toeristen in de hotels en intussen het land te laten uitdrogen? Slaan wij soms of veelal geen trappen van een normale evolutie over, door te vlug technologie, industrie en diensten te willen installeren? En brengen wij daardoor niet de hele evolutie in gevaar?

Ik weet uit ervaring dat er vele hindernissen te overwinnen zijn om een zinvolle en planmatige ontwikkeling van een land te realiseren, zo onder meer en soms niet het minst, de plaatselijke regeringen en hun zucht naar prestigeontwerpen, en ook de internationale industrie met haar soms tomeloze zucht naar winstbejag. Maar het is onze plicht met overtuiging het evenwicht en de juiste prioriteiten te verdedigen.

Op de vraag «is onze bijdrage te klein?» zou ik samengevat willen antwoorden: inderdaad, wij moeten minstens zo vlug mogelijk de norm van de 0,7 behalen omdat deze norm niet eens overdreven is tegenover het grote wereldprobleem van de menselijke ontwikkeling. Maar evenzeer moeten wij met veel aandacht onze prioriteiten opnieuw bekijken, prioriteiten inzake de landen voor onze hulp maar in de landen zelf ook voor de sectoren. Dit moet dan vertrekken van de absolute prioriteit *primum*

vivre, het leven gaat vóór alles en dus ook onze strijd tegen honger en ziekte.

Een tweede vraag kan worden gesteld namelijk, werken we niet teveel in gespreide slagorde?

Ik wil hier heel formeel stellen: ik denk het wel. Het is volgens mij totaal onmogelijk met onze povere 26 miljard Belgische franken waarvan 8 miljard gaat naar multilaterale instellingen, te pogen aan het ontwikkelingsprobleem in zoveel landen echt iets te doen. Zelfs de 26 landen, waarmee ons land een algemene samenwerkingsovereenkomst heeft vind ik een overdreven aantal ook al zou 100 pct. van onze hulp in plaats van 78 pct. nu naar deze landen gaan.

Dit zou alleen enige zin kunnen hebben indien onze hulp een onderdeel is van een groot en goed gepland internationaal programma. Maar dit programma bestaat helemaal niet. Wel bestaan er vele goed onderscheiden programma's van vele goed onderscheiden internationale instellingen. Elk gaande ze hun eigen weg met weinig of geen onderlinge contacten. Het is verbazend op het terrein te moeten vaststellen dat twee instellingen, die beide actief zijn in dezelfde sector, bijvoorbeeld de landbouw, in hetzelfde land vaak geen enkel georganiseerd overleg, laat staan samenwerking hebben. We hebben dringend nood aan een sterke coördinatie van de hulpprogramma's en de activiteiten van de internationale instellingen en de landen.

Hier rijst bijgevolg het probleem van de concentratie van onze hulp aan een kleiner aantal landen. Ik weet, mijnheer de staatssecretaris, dat dit uw betrachting is en ik weet ook dat u daar tegenwind ondervindt van onder meer een aantal NGO's, die soms met kleine projecten erg verdienstelijk werk leveren. Niets belet trouwens, dat ook na concentratie, deze verdienstelijke projecten, dikwijls gerund door landgenoten, missionarissen of leken, verder gesteund worden.

Ik weet dat wij een zeer cosmopoliete bevolking hebben met handen en banden naar bijna alle landen van de wereld. Maar onze nuchtere zakelijkheid moet ons toch ook doen inzien dat ontwikkelingswerk slechts efficiënt kan zijn indien er in die landen voldoende uitstraling en invloed van ons werk uitgaat.

Dat kan niet met af en toe een project of met een beperkte ingreep op slechts één terrein. Ook het argument van de goodwill, die we scheppen ten opzichte van ons land, snijdt voor mij geen hout, wanneer onze hulp in dit land slechts al te beperkt of sporadisch kan zijn.

Daarom durf ik als antwoord op de vraag: «werken we niet teveel in gespreide slagorde?» met overtuiging antwoorden met een pleidooi voor grotere concentratie van onze hulp en grotere coördinatie tussen allen, die op het terrein werken.

Een volgende vraag kan zijn: Hebben wij de goede instrumenten en gebruiken we de goede methode?

Ook hier kan het antwoord niet ongenueanceerd zijn. Ik ben ervan overtuigd dat velen in de administratie en op het terrein echt bezield en ook bekwame mensen zijn, waar ook nog idealisme en zelfvergeten inzet aanwezig zijn.

Maar wordt dit alles niet geremd door al te uitvoerige bureaucratie, waar het papier heiliger is dan het werk? Het is hoe dan ook een feit, dat het al te lang duurt vooraleer de uitvoering van projecten kan starten. Zonder de uitzonderingen tot algemene regel te verklaren, kan toch rustig worden gesteld, dat tussen conceptie en uitvoering al te veel tijd verloren gaat in administratie en soms al te rigide voorschriften.

Het is niet mijn bedoeling dit in de schoenen van onze administratie alleen te schuiven, ook de administratie van het ontwikkelingsland gebruikt soms onnodig veel tijd om een project naar de realisatie te leiden. Laten wij evenwel beginnen met onszelf en eens grondig nagaan wat in onze administratie overbodig is en kan worden geweerd, zodat we alleen overhouden wat echt onmisbaar is.

Laten wij ook eens nagaan of het onderzoek van voorstellen en projecten voldoende objectief gebeurt en niet vervormd of vertraagd of bemoeilijkt wordt omwille van partijpolitieke beschouwingen, taalverhoudingen en andere.

Het zou crimineel zijn, dat mensen in de ontwikkelingslanden het slachtoffer worden van onze meningsverschillen. En toch horen wij soms soortgelijke verhalen. Vandaar dat ik hierbij ook wil zeggen, dat het communautaire aspect van onze ontwikkelingswerking niet mag worden omzeild of in de diepvries gestopt. Ik reken het in elk geval tot de belangrijkste problemen, waar wij grondig moeten over nadenken en die we niet te gemakkelijk mogen wegschuiven als irrealistisch of onoplosbaar. We moeten een oplossing vinden, waardoor deze hypothek wordt

gelicht. Als elke gemeenschap het gevoel zal hebben, ten volle te kunnen deelnemen aan onze ontwikkelingssamenwerking, zal dit de doeltreffendheid van onze werking ten goede komen. Het gaat hier immers over veel meer dan over koppen tellen, ook al is dit een niet-onbelangrijk signaal. Als de volwaardige erkenning van elke gemeenschap op dat stuk een feit zou zijn, zouden er trouwens geen koppen meer moeten worden geteld.

Op deze vraag over de instrumenten zou ik dus samengevat willen zeggen: hier is inderdaad nog werk te doen, dringend werk bovendien, erg belangrijk werk.

Hoewel nog vele andere vragen de moeite waard zijn om gesteld te worden, wil ik besluiten met een laatste vraag: staat de bevolking daar wel achter? Al te vaak stellen we inderdaad nog vast dat onze bevolking onverschillig en gelaten reageert en veel gevoeliger is voor de eigen problemen, die nochtans in het niet verdwijnen tegenover de zware menselijke moeilijkheden zoals honger, ziekte, onrecht, waarmee de derde wereld te kampen heeft. Deze mentaliteit te wijzigen is een moeilijke opgave maar het is ook een onmisbaar element om succesrijk werk te kunnen leveren op het stuk van ontwikkelingshulp. De mentaliteit wijzigen is zonder twijfel afhankelijk van de opvoeding en de vorming, die niet louter op materialisme mag gericht zijn maar voldoende moet oriënteren naar de menselijke waardigheid en de solidariteit over de grenzen heen.

Maar ook informatie is een niet te miskennen en uitermate belangrijk element om onze bevolking gevoelig te maken voor onze doelstellingen. Welnu, spijts het verdienstelijk werk van de NGO's en hun vele vrijwilligers en ondanks de eerder schuchtere pogingen van het Abos moeten we stellen dat de informatie totaal onvoldoende zorg krijgt.

Eén van de oorzaken daarvan is een naar mijn gevoel onvoldoende budget; dat is zeker waar voor de officiële informatiekansen. Al mogen we het zoeken naar de meest gepaste middelen om het groot publiek te bereiken en te overtuigen zeker niet verwaarlozen.

Maar ook de NGO's hebben hier een onvervangbare taal omdat ze dicht bij de mensen staan en doorgaans een regelmatige, goed georganiseerde werking hebben. Zij moeten evenwel beseffen, dat aanhoudende kritiek en beklemtonen van wat hun als negatief overkomt, het publiek meer afstoort en ontmoedigt, dan aanzet tot deelname.

Toch moet u, mijnheer de staatssecretaris, deze NGO's voldoende kansen en middelen bieden om hun degelijke werking en de begeleiding van hun kernen door te zetten.

De nieuwe reglementering en norm van subsidiëring ter zake mogen geen rem betekenen op hun werking maar moeten integendeel stimuleren. Wij verheugen ons trouwens over het feit dat u in de commissie een verklaring in die zin hebt afgelegd.

Ook op de vraag dus: staat de bevolking daarachter? moet het antwoord zijn: er is nog werk aan de winkel.

Dit zijn, enkele wellicht al te vluchtig geformuleerde bedenkingen bij de uitvoering van de voorgestelde begroting. Zij zijn vooral ingegeven door het gevoel van onvoldaanheid, dat ons overvalt wanneer we even de totale resultaten van ons werk overzien.

We vertrouwen erop, mijnheer de staatssecretaris, dat u aandacht zult hebben voor onze bedenkingen en suggesties en dat u bij de uitvoering van uw begroting daarmede rekening zult houden.

U mag op ons rekenen om u te steunen vooral waar u onze betrachtingen ten uitvoer poogt te leggen, namelijk de onmisbare middelen op de meest efficiënte manier beschikbaar stellen voor het zo snel mogelijk verbannen van honger, ellende, ziekte, onderdrukking en onderontwikkeling. (*Applaus op alle banken.*)

M. le Président. — Puis-je demander aux intervenants dans ce débat de ne pas dépasser le temps de parole qui leur est imparti?

La parole est à M. Degroeve.

M. Degroeve. — Monsieur le Président, je voudrais tout d'abord féliciter notre collègue M. Noerens pour son rapport très complet. Je me permettrai également, dans cette ambiance très intimiste du Sénat, de remercier M. le ministre qui a été sur la brèche, tout au long des discussions en commission, afin d'apporter le maximum de réponses et d'informations. Nous avons pu constater sa parfaite connaissance des dossiers. Même si l'on ne partage pas nécessairement son point de vue en ce qui concerne l'AGCD et la politique générale de coopération au développement, chacun doit reconnaître sa compétence en cette matière.

Tout en m'associant aux diverses interventions et plus particulièrement aux propos qui viennent d'être tenus par le président de notre commission, j'aimerais m'arrêter quelques instants, monsieur le ministre, au fonctionnement de votre administration et à certains points repris dans votre budget.

En ce qui concerne l'organisation et le fonctionnement de l'AGCD, après les péripéties au sujet desquelles j'ai déjà eu l'occasion de vous interpeller — les deux études Sobemap, les groupes de travail AGCD, les comités interministériels —, on en était arrivé à maintenir à peu près le statu quo dans la structure interne, en se bornant à créer des comités au niveau de l'administrateur général aux fins de coordination.

La question serait donc: n'est-ce pas beaucoup de remue-ménage pour un si modeste résultat? Mais depuis lors, monsieur le ministre, vous-même et votre collègue chargé des Relations extérieures avez, vers la mi-mai si je ne m'abuse, décidé finalement d'une mini-restructuration de l'AGCD. Vous l'avez réalisée — et c'est vraisemblablement votre droit — sans consulter nécessairement tous les responsables de l'AGCD. Les réformes introduites par vous prévoient la création de trois cellules de réflexion au sein de la première direction générale, ainsi qu'une réorganisation de la deuxième direction générale comprenant un regroupement géographique.

Ici, je me pose la question de savoir si cette pseudo-restructuration n'a pas essentiellement pour effet de transférer à la première direction générale du personnel de la deuxième et de « dégraisser » celle-ci, voire de la disloquer. Les transferts de personnel que je viens d'évoquer ne permettent-ils pas également — et vous en êtes peut-être la victime, par ailleurs — des règlements de comptes personnels, quant à la situation de certains fonctionnaires au sein de l'AGCD?

A cet égard, je voudrais vous parler de la nomination du nouveau directeur général.

Vous avez un jour parlé de Zorro. Pour rester dans les termes cinématographiques, permettez-moi de vous dire que Zorro est dépassé et que nous sommes aujourd'hui en plein western-spaghetti! En effet, un directeur général est « cassé » par le Conseil d'Etat; l'invention d'un Vice-Premier ministre — très accessoirement préoccupé par l'AGCD — aboutit à créer un chargé de mission au statut indéfini; ce dernier, heureusement, réfléchit et le moins qu'on puisse dire, c'est qu'il est réticent à la fonction. Zorro était arrivé, disiez-vous. Il n'y a plus de Zorro. On renomme le directeur général; il ne prend pas ses fonctions et devient ambassadeur de la faim!

Je n'ai qu'une seule question à vous poser: quel est aujourd'hui le patron de l'AGCD?

Si vous le permettez, voici encore une réflexion à ce sujet: Comment voulez-vous qu'un service public comme l'AGCD puisse fonctionner après toutes ces tribulations?

Monsieur le ministre, vous êtes partisan de la sous-traitance. Vous êtes incontestablement, de par vos options personnelles — et j'y rends hommage —, un partisan de l'entreprise privée. Oseriez-vous me dire que vous confieriez un projet de sous-traitance à une entreprise privée qui serait gérée comme vous laissez gérer, à l'heure actuelle, l'AGCD? Je ne peux le croire et je ne suis pas le seul. Je suis même en bonne compagnie, puisque la « Générale » elle-même, il y a quelques semaines encore, faisait état de la « restructuration interminable » de l'AGCD. Pouvez-vous songer un seul instant au climat qui doit régner au sein de cette AGCD, qui navigue maintenant depuis des mois sans véritable patron?

Deuxième sujet: la réorganisation et la réduction des sections de coopération.

Indépendamment de la suppression de neuf emplois, je voudrais savoir quelle est l'économie réalisée dans les faits. Est-il judicieux, par exemple, de supprimer Lima pour réunir la section à Quito, sachant les problèmes qui existent entre le Pérou et l'Equateur ainsi que la difficulté de la tâche de représentant dans ces pays?

Est-il judicieux de faire de Bangkok la section couvrant la plus grande partie de l'Extrême-Orient, et surtout la Chine? Je me demande vraiment si cela correspond aux potentialités économiques de cette région. Cela me paraît plutôt incohérent lorsque, à d'autres niveaux, on constate la politique d'intensification des liens avec la Chine.

Troisième problème: le recours systématique à la sous-traitance dans la réalisation des projets.

Certes, monsieur le ministre, vous avez affirmé — et je n'ai aucune raison de mettre vos propos en doute — que ce type de politique

s'inscrit dans une ligne visant à accroître le rapport coût-efficacité de la coopération. Cette politique se place dans la vision propre du PRL, qui tend à la privatisation de nombreuses activités précédemment gérées par le secteur public.

Dès lors, je voudrais vous poser quelques questions.

Compte tenu de la situation actuelle de l'AGCD, cette politique de sous-traitance ne risque-t-elle pas de faire perdre à l'autorité publique, que vous représentez encore comme secrétaire d'Etat, l'initiative quant aux projets à financer?

Quelle est l'incidence de ces stratégies sur le coût des opérations?

Quel contrôle l'AGCD conserve-t-elle sur les opérations qu'elle finance sur fonds publics, compte tenu — et vous l'avez reconnu — du sous-équipement de certains services en techniciens et du démantèlement du corps des coopérants techniques belges?

Je vous ai posé les questions en commission et vous y avez répondu. Mais permettez-moi de vous dire que vous ne m'avez pas tout à fait convaincu et je souhaiterais obtenir de plus amples éclaircissements.

Et enfin, est-il exact, comme tend à le montrer une des récentes notes de conjoncture publiée par la Société générale, que la privatisation complète ou partielle — et nous n'en sommes qu'à la partielle — est responsable, dans une large mesure du *bottle-neck* administratif à l'AGCD, du fait de l'obligation d'organiser, d'exécuter et de contrôler les adjudications nécessaires de la sous-traitance?

Quatrième problème: votre enveloppe budgétaire. Mme Delruelle a longuement évoqué ce problème en citant les chiffres; je ne les reprendrai donc pas puisque ce n'est pas un fait du hasard si les siens et les miens sont les mêmes! Toutefois, il subsiste une différence de cinq milliards dans la mesure où Mme Delruelle n'a pas évoqué les soldes budgétaires reportés; ainsi, vous avez ou 27 ou 32 milliards à votre disposition.

La note qui nous a été distribuée améliore grandement la comparabilité des données. Ce n'est pas la première fois — et vous n'y êtes pour rien, monsieur le secrétaire d'Etat — que dans cette assemblée, on regrette de ne pas avoir une vue d'ensemble et une ventilation de l'utilisation de tous les moyens financiers, c'est-à-dire également de la dizaine de milliards qui relèvent des budgets de la Défense nationale, de l'Education nationale, des Affaires étrangères et des Finances, couvrant l'effort de coopération fait par notre pays.

Dès lors, je souhaiterais, dans le cadre de votre projet, m'en tenir à trois questions.

Tout d'abord, compte tenu de la priorité que vous avez annoncée en faveur du développement rural en Afrique au sud du Sahara, compte tenu de ce que cette région polarise, au niveau de l'aide bilatérale à la coopération au développement, environ 72 p.c. de nos contributions, comment se fait-il que, malgré votre volonté, le secteur de l'agriculture ne représentait en 1983 que 13,84 p.c., était en augmentation en 1984 et bien qu'une augmentation a été prévue également en 1985, ce secteur reste cependant, nous semble-t-il, disproportionné par rapport aux intentions que vous avez manifestées, et sur lesquelles nous marquons notre accord?

Ma deuxième question concerne la répartition géographique. Il apparaît des tableaux que nous avons reçus que treize pays ont reçu une aide supérieure à 100 millions de francs belges. Je ne vous demande pas de répondre à cette tribune mais éventuellement par écrit: quels sont ces pays et combien ont-ils reçu, compte tenu de ce que, assez récemment à la Chambre, vous avez souligné que pour le seul Zaïre l'aide accordée par l'AGCD s'élevait en 1983 à 3,5 milliards?

Dans le même ordre d'idées, 34 p.c. environ de l'aide publique bilatérale est allée à des pays dont le PNB annuel, par habitant, est supérieur à 400 dollars. Là encore, à l'occasion, il me serait agréable d'un connaître les bénéficiaires.

Enfin, compte tenu de ce que ni la répartition géographique, ni la répartition sectorielle ne permettent d'apprécier totalement la politique menée dans chacun des Etats partenaires et de ce qu'elles ne reflètent, dans les faits et dans les chiffres, que la situation en 1983, ne serait-il pas possible de disposer de certaines informations supplémentaires? Il s'agirait, ne serait-ce que pour les vingt-six pays avec lesquels une convention générale de coopération a été signée, d'un tableau à double entrée, que j'appellerai un *input-output*, pays par pays, d'une part, secteur par secteur, d'autre part, présentant, dans le cadre des enveloppes financières globales programmées pour la période de coopération envisagée, la répartition des fonds alloués.

A cet égard, puis-je me permettre de soulever un problème très particulier, qui m'inquiète et au sujet duquel je me permets d'attirer votre attention? Est-il exact, monsieur le secrétaire d'Etat — ce sont des rumeurs qui circulent — que le ministre des Relations extérieures, l'honorable M. Tindemans, aurait décidé de suspendre au 31 décembre 1985 les projets de coopération belge dans le domaine agricole au Burundi, et ce pour une raison qui serait liée à l'expulsion d'un certain nombre de personnes dont notamment six missionnaires belges?

Si cette information était exacte, ne craignez-vous pas que cette mesure soit de nature à constituer une ingérence politique dans les affaires intérieures d'un Etat, à porter préjudice aux populations locales, mais surtout et à nouveau, à porter atteinte à la crédibilité de la politique belge que vous représentez, et qui doit, selon vous, être axée en priorité, vous n'avez cessé de l'affirmer, sur l'aide aux Etats les plus défavorisés, sur l'amélioration des conditions de vie des populations locales et sur le développement du secteur agricole?

Enfin, et c'est par là que je terminerai, je voudrais vous parler du Fonds de la coopération.

A l'heure actuelle, les éléments relatifs au Fonds, en tout cas dans les documents que nous possédons, sont éparpillés, il faut bien le reconnaître, au travers de votre budget, ce qui en rend parfois l'examen difficile. C'est pourquoi, et je sais que j'aurai votre assentiment puisque vous l'avez reconnu lors de la discussion de votre budget à la Chambre, en 1984, je me permets de rappeler l'obligation de rapport moral annuel du Fonds et ce en vertu de l'article 10 de la loi du 10 août 1981. Ne rappelez-vous pas vous-même, l'année dernière, qu'il devait être établi au cours du premier trimestre suivant l'année d'activité sous revue?

M. le chevalier de Donnée, secrétaire d'Etat à la Coopération au Développement, adjoint au ministre des Relations extérieures. — Cela a été fait, monsieur Degroeve. Ce rapport a été envoyé, dans les délais, au Président du Sénat.

M. Degroeve. — Je vous remercie. Nous le recevons donc bientôt.

En deuxième lieu, étant donné qu'une des raisons invoquées pour créer le Fonds était l'allègement des procédures et l'accroissement de l'efficacité de nos actions de coopération, comment peut-on expliquer l'importance des reports? N'y a-t-il pas là une contradiction?

Sur le plan pratique, quelles mesures comptez-vous prendre pour résorber ces reports?

M. Leemans reprend la présidence de l'assemblée

Dès lors, compte tenu de l'importance des reports, faut-il prévoir une nouvelle dotation de 6 milliards qui devra être financée?

Enfin, et bien que j'aurai l'occasion de lire le rapport d'ici peu, j'aimerais savoir quel a été l'impact réel de la création du Fonds.

Je m'explique. Y a-t-il eu des interventions de type nouveau, grâce à la simplification des procédures? Y a-t-il eu de nouvelles participations prises dans des banques internationales? Des *joint ventures* ont-elles été conclues? Y a-t-il eu, par l'intermédiaire du Fonds, des prises de participation dans des entreprises publiques ou semi-publiques de pays en voie de développement?

Monsieur le secrétaire d'Etat, je vous remercie pour les réponses que vous voudrez bien apporter à ces questions. (*Applaudissements sur les bancs socialistes.*)

De Voorzitter. — Het woord is aan mevrouw De Pauw.

Mevrouw De Pauw-Deveen. — Mijnheer de Voorzitter, mijnheer de staatssecretaris, geachte collega's, tot mijn spijt kon ik, wegens verplichtingen in andere commissies, slechts één vergadering bijwonen van de commissie voor de Ontwikkelingssamenwerking, zodat ik thans nog bijkomende beschouwingen en opmerkingen zal uiteenzetten en vragen stellen.

In zijn uiteenzetting voor de commissie — die u in het goede verslag van collega Noerens terugvindt — verklaarde de staatssecretaris dat de landen in verschillende categorieën kunnen worden ondergebracht. Hierbij heeft hij een categorie vergeten, namelijk de landen die uitgesloten worden. Zo bestond — of bestaat nog — een lijst van acht landen waar het de NGO's verboden is acties te voeren. Die « zwarte lijst » wordt nog altijd gehanteerd om medefinanciering te weigeren. Zo zouden projecten in Guinée-Bissau en Madagascar voor medefinanciering geweigerd zijn.

In verband hiermee zou ik graag van de staatssecretaris een precies antwoord krijgen op volgende vragen: hoeveel dossiers waren vanwege de niet-gouvernementele organisaties op 1 oktober 1984 - dit was de uiterste indieningsdatum — ingediend? Door welke NGO's? Voor welke landen? Voor welke bedragen? En verder: hoeveel van deze dossiers zijn thans, op 23 mei 1985, afgehandeld, voor welke NGO's? Voor welke landen? Voor welke bedragen?

Deze vragen stel ik met de hoop dat die dossiers inderdaad zo vlug mogelijk zouden worden behandeld. Het is immers bedroevend te moeten constateren dat het Nationaal Centrum voor ontwikkelingssamenwerking bijvoorbeeld, slechts voor drie van de twintig projecten die het indiende, antwoord kreeg en bovendien nog geen enkele cent kreeg, zelfs niet voor die drie projecten. Dit is des te erger daar voor 1985 juist een verbetering in het vooruitzicht was gesteld op voorwaarde dat de projecten vóór 1 oktober 1984 waren ingediend, wat het NCOS wel deed. Waaraan is deze onaanvaardbare traagheid of nalatigheid te wijten? Hoe kan men zulks doen begrijpen in de betrokken landen? De naam en de faam van de Belgische ontwikkelingssamenwerking wordt er zeker niet door gediend.

Nog twee opmerkingen in verband met de lijsten van toegelaten en verboden landen. Blijkbaar zijn die lijsten niet dezelfde voor de NGO's en voor de universiteiten. Hoe wordt dat verklaard?

De twee lijsten samen omvatten niet alle landen waar aan ontwikkelingswerk kan worden gedaan. Wat is de houding van de staatssecretaris tegenover de niet-geciteerde landen? Zijn houding is tot mijn grote vreugde veranderd ten aanzien van Nicaragua. Hij heeft immers zijn goedkeuring gehecht aan de medefinanciering van een groot gemeenschappelijk project van negen NGO's voor steun aan drie veeteeltcoöperaties nabij Esteli in het Noorden van Nicaragua. Heeft men uiteindelijk begrepen dat het alleen dank zij de steun aan deze democratie is, dat men kan vermijden dat Rusland dit land in zijn politieke greep zou krijgen?

In november 1983 werd door het Nationaal Comité voor onthaal — van de derde-wereldstudenten — aan de Eerste minister en aan de andere betrokken ministers een memorandum aangeboden voor een algemene politiek voor ontwikkelingssamenwerking op het vlak van vorming en opvoeding. Voor een deel is de staatssecretaris reeds tegemoetgekomen aan enkele wensen, namelijk door het organiseren van speciale cursusprogramma's in het bijzonder bedoeld voor studenten afkomstig uit ontwikkelingslanden, alsook door het organiseren van stages voor die studenten. Ik vrees echter dat dit niet gebeurt in de geest en volgens de opvattingen van het memorandum. En ik citeer hier de punten 1.4 en 1.5 uit dit memorandum: «Iedereen is het erover eens dat de vorming en de opvoeding een van de belangrijkste luiken van de ontwikkeling betekenen. Deze aspecten van de ontwikkeling moeten worden ingepast in een samenhangend ontwikkelingsprogramma van een maatschappij. Een politiek die zich tot doel stelt kaders op te leiden, zal enkel het beoogde objectief van de opvoeding van de wereldbevolking bereiken, als er veranderingen tot stand komen in de sociale, economische en politieke structuren. De opvoeding zelf speelt een belangrijke rol in het op gang brengen van deze verandering.

Uitgaande van deze stellingen impliceert de Belgische ontwikkelingspolitiek op het gebied van de opvoeding: dat er in de derde-wereldlanden moet meegewerkt worden aan het tot-stand-brengen van opvoedingsstructuren die beantwoorden aan het hierboven vermelde principe; dat er in ons onderwijssysteem studenten en stagiaires moeten opgenomen worden die ertoe in staat zijn en ook ertoe bereid zijn zich in te zetten voor de menselijke promotie van hun ganse bevolking; dat ons eigen onderwijs zodanig moet veranderd worden dat het rekening houdt met de realiteit van de derde wereld en de Noord-Zuidinteracties.»

Volgens mij worden inderdaad die speciale cursussen en stages te veel geïsoleerd en gescheiden van de politieke, sociale, economische en culturele context van het land van herkomst.

Een punt van het memorandum waar helemaal niet wordt op ingegaan is de inhoud van het onderwijs in België inzake de derde wereld. De staatssecretaris zal repliceren dat dit hem niet aangaat. Toch zou hij kunnen aandringen bij zijn collega's van onderwijs opdat de programma's ook een analyse zouden inhouden van de realiteit van de derde wereld en van de Noord-Zuidinteracties.

Niet alleen in de scholen, maar bij de hele bevolking is het verspreiden van informatie over de derde wereld van het allergrootste belang. De rol van de NGO's is hier primordiaal. Niet alleen moeten zij informatie over de situaties, de maatschappijstructuren, de gebruiken enzovoort, van de ontwikkelingslanden inwinnen en alhier meedelen aan al wie zich met

de derde wereld en met ontwikkelingssamenwerking bezighoudt en projecten uitwerkt, en die ook bij ruime lagen van de bevolking verspreiden, maar ze moeten ook onze bevolking op de hoogte brengen van de Belgische initiatieven, projecten en verwezenlijkingen. Dat zij hierbij een kritische houding aannemen, kan ik alleen maar goedkeuren. Door hun ervaring en kennis zijn zij het best geplaatst om te oordelen over de noodzaak en de efficiency van een project, over de weerslag ervan op de levens- en werkvoorwaarden van de bevolking. Die aspecten kunnen niet los worden gezien van de politieke situatie van het land. Als democraten mag men daarvoor niet blind zijn. Maar het spreekt vanzelf, zoals de staatssecretaris het in de commissie verklaarde, dat de NGO's de publieke opinie zo actief mogelijk moeten mobiliseren voor de ontwikkelingssamenwerking.

De staatssecretaris gaat echter, door het aangekondigde nieuwe koninklijk besluit omtrent de toekenning van toelagen aan de NGO's voor hun informatie, deze zo noodzakelijke taak afremmen, althans voor de grote NGO's die toch de belangrijkste zijn. Naar is aangekondigd, zullen alle organisaties — of ze nu groot zijn of klein — slechts één beroepskracht gefinancierd krijgen. Als men weet dat de grote organisaties thans acht gesubsidieerde krachten hebben — al worden die volgens een laag tarief gefinancierd en die nieuwe ene volgens een hoger tarief —, dus van acht op één kracht vallen, kan men zich voorstellen hoe zij beperkt worden in hun mogelijkheden om informatie op grote schaal te verspreiden. De kleine organisaties varen er goed mee, maar men kan zich voorstellen hoe de informatie versnipperd en niet gecoördineerd zal worden verspreid en hoe grote informatiecampagnes zullen zijn uitgesloten. De staatssecretaris meent dat het nieuwe koninklijk besluit een billijker verdeling tot gevolg heeft; mij lijkt het juist onrechtvaardig de grote NGO's zo in hun werking te beknotten. Weliswaar kondigde de staatssecretaris een verhoging van de begroting aan na de uitvaardiging van het koninklijk besluit. Daardoor zouden dan toch de werkingskosten van de grote NGO's kunnen worden verhoogd. Maar het in februari van dit jaar aangekondigde koninklijk besluit is nog steeds niet verschenen en in de begroting is slechts 41,8 miljoen uitgetrokken voor de toelagen ten behoeve van de voorlichtingsactiviteiten van de NGO's. Men kan dus verwachten dat het koninklijk besluit eerstdaags klaar is, maar dat de daarbij horende verhoging van de werkingstoelagen er niet komt. Of overweegt de staatssecretaris die verhoging in een begrotingsaanpassing? Voor de grote NGO's wordt het nieuwe koninklijk besluit immers een ramp, die alleen maar wat kan worden verzacht door hun werkingskosten te verhogen. Graag vernam ik dus welke de precieze inhoud is van het nieuwe koninklijk besluit, wanneer het zal worden uitgevaardigd en/of de staatssecretaris een verhoging van de betoelaging overweegt.

Wat de andere activiteiten van de NGO's betreft, namelijk hun projecten en de manier waarop de medefinanciering is opgevat, daarin zou toch ook verandering moeten komen. Het is toch ongehoord dat, zoals ik daarnet reeds zei, de administratieve behandeling van de aanvragen maanden en maanden aansleept en dat de uitwerking vooral door het niet-uitbetalen van de beloofde sommen zo enorm wordt vertraagd.

Bovendien worden de NGO's erg betutteld in vergelijking met de gelijkaardige organisaties in andere landen. In Nederland, bijvoorbeeld, wordt hun een dotatie toegekend. Zij moeten maar achteraf een verantwoording indienen en dan gebeurt de evaluatie. Zo'n systeem vereenvoudigt en bespaart de hele procedure. Heeft de staatssecretaris al overwogen of in ons systeem enige verandering kan komen?

In de commissie kwamen ook de uitvoermogelijkheden van België ter sprake. De Socialistische Partij is van oordeel dat het belang van de bevolking van het ontwikkelingsland het enige, zoniëthet belangrijkste criterium moet zijn. Dat is helaas, niet altijd zo. Het blijkt zelfs geen bekommernis te zijn van de staatssecretaris! Een andere stelling van de Socialistische Partij is dat de wapenhandel naar de ontwikkelingslanden moet worden beperkt en gecontroleerd. We vernemen echter dat de wapenindustrie het leeuwendeel van de Belgische export naar Indonesië opsloort, namelijk 30 pct. Als men weet hoe sedert april 1982 duizenden mensen door militaire commando's werden omgebracht, gaat men zich toch afvragen waarom het belang van de FN hier prioritair is. Maar hierover spreekt de staatssecretaris niet als hij het heeft over het interessante voorbeeld van Indonesië. Het is trouwens niet het enige land waarmee België wapenhandel drijft.

Ten einde een duidelijk beeld van de situatie te hebben, vraag ik de staatssecretaris ons mee te delen met welke ontwikkelingslanden wapenhandel wordt gevoerd of waar er aan technische bijstand inzake wapens wordt gedaan, en in welke mate. Kan de staatssecretaris me ook laten weten of vooraf onderzocht werd welk gebruik van die wapens zou worden gemaakt? Het is immers zeker niet de rol van België de

derde wereld te militariseren en aldus bij te dragen tot de overbewapening van de wereld, waardoor de vrede steeds meer wordt bedreigd. Om die vrede te dienen moet België ijveren voor een verhoogde en meer efficiënte hulpverlening, zoniet helpt het mee aan de onderontwikkeling van de derde wereld.

De bedoelingen van de staatssecretaris zijn wel goed. Hij somde de prioriteiten van zijn beleid voor 1985 voor de commissie op, weergegeven op pagina 30 van het verslag. In verband met punt C, «de verdere heroriëntering van onze bilaterale bijstand in de zin van een versterking van de landbouwprogramma's en van een vergroting van het structurele aandeel voor de rurale ontwikkelingsprojecten», herhaal ik echter de opmerkingen die ik reeds in de commissie maakte:

«Uitgaande van het principe dat elk ontwikkelingsland zoveel mogelijk zelfvoorzienend moet zijn op gebied van voedselproductie, zou de klemtoon van de ontwikkelingssamenwerking in hoofdzaak moeten liggen op geïntegreerde plattelandsontwikkeling en dit zeker in de allereerste plaats voor een continent als Afrika.

Een dergelijke geïntegreerde plattelandsontwikkeling moet essentieel als «gemeenschapsontwikkeling» worden opgevat in deze zin dat niet enkel gestreefd wordt naar een verhoging van de landbouwproductie als enig of voornaamste «doel-object», maar dat de globale ontwikkeling van de rurale gemeenschappen centraal wordt gesteld, wat naast het specifieke landbouwtechnische of landbouweconomische aspect ook gelijktijdig acties veronderstelt inzake medische verzorging, hygiënische voorlichting, volwassenenvorming, ruraalgericht onderwijs, verbetering van de huisvesting, lokale marktorganisatie, het oprichten van landbouwcoöperatieven, het organiseren van een kredietsysteem enzovoort.

Een concreet voorbeeld van een dergelijke aanpak in Indië: men heeft er de kleine boeren weten te beschermen en aan te moedigen en aldus het hongerprobleem kunnen oplossen. Ik herhaal dan ook mijn vragen of België inspanningen levert qua samenwerking en technische hulp op het vlak van de voedselproductie voor eigen gebruik, van de in hoofdzaak landelijke bevolking. Ook wou ik weten in hoever en in welke projecten de voorrang wordt gegeven aan geïntegreerde plattelandsontwikkeling.

In verband met landbouwprogramma's vraag ik met aandrang, zoals mevrouw Maes, aan de staatssecretaris dat erover zou worden gewaakt dat die geen nefaste gevolgen hebben voor de vrouwelijke bevolking. Op vele plaatsen zijn het immers de vrouwen die het land bewerken en voor de dagelijkse behoeften van het gezin zorgen. Als hun lap grond mede wordt opgeslorpt in het project en daarenboven machines worden gebruikt in plaats van mensen, komen die vrouwen in de kou te staan.

In een andere zin kan ingevolge de uitvoering van een project te veel van hen worden geëist. Uit *De wereld morgen* haal ik het volgende voorbeeld: «De invoering van kunstmest brengt mee dat er veel meer moet worden gewied. En wie moet dat doen? De vrouwen. Daarbij komt nog dat er niet alleen meer rijst te verwerken is maar dat het koken en pellen ervan moeilijker wordt door de structuur van de nieuwe rijst. Aangepaste werktuigen om dit extra werk op te vangen zijn niet voorzien en dus worden de vrouwen opgezadeld met meer en zwaarder werk.»

En dit zijn maar twee voorbeelden. Ook de industrialisering en de mechanisering kan de levenswijze en de inkomstmogelijkheden van de vrouwen sterk storen. Aangezien de vrouw in het economische leven van de ontwikkelingslanden een zeer grote rol kan spelen, is het niet aangewezen, gezien juist de vreselijke situatie van die landen, hun leven te ontwrichten. Vandaar dat ik met aandrang vraag dat telkens ook met dat aspect wordt rekening gehouden. Om die redenen is het trouwens aan te bevelen dat veel meer projecten die rechtstreeks de vrouwen betreffen worden gerealiseerd.

Deze bekommerning om de toestand van de vrouwen kadert in onze zorg om het algemeen welzijn van de bevolking van de derde wereld. Dat algemeen welzijn kan ook niet bestaan zonder dat de fundamentele mensenrechten worden gerespecteerd. De belangen van de bevolking ginder moeten prioritair zijn boven de Belgische belangen. Omdat deze principes niet ten grondslag liggen aan het huidige beleid en omdat bovendien dit beleid lijdt aan versnippering en niet doelmatig is, kunnen wij dan ook niet anders dan tegen deze begroting stemmen. (*Applaus op de socialistische banken.*)

PROPOSITIONS DE LOI — VOORSTELLEN VAN WET

Dépôt — Indiening

M. le Président. — Les propositions de loi ci-après ont été déposées:

1. Par M. Gevenois, visant à permettre aux jeunes sportifs de poursuivre leurs activités sportives durant le temps de service militaire;

De volgende voorstellen van wet worden ingediend:

1. Door de heer Gevenois, strekkende om jonge sportmannen in staat te stellen tijdens hun militaire dienst door te gaan met de beoefening van sport;

2. Par M. Flagothier, modifiant l'article 14, alinéa 1^{er}, du Code électoral;

2. Door de heer Flagothier, tot wijziging van artikel 14, eerste lid, van het Kieswetboek;

3. Par Mme Delruelle, accordant des garanties au contribuable.

3. Door mevrouw Delruelle, houdende garanties voor de belastingplichtige.

Ces propositions de loi seront traduites, imprimées et distribuées.

Deze voorstellen van wet zullen worden vertaald, gedrukt en rondgedeeld.

Il sera statué ultérieurement sur la prise en considération.

Er zal later over de inoverwegingneming worden beslist.

Wij onderbreken nu onze werkzaamheden. De Senaat vergadert opnieuw vanavond te 19 uur 20.

Le Sénat se réunira ce soir à 19 heures 20.

De vergadering is gesloten.

La séance est levée.

(De vergadering wordt gesloten te 18 u. 25 m.)

(La séance est levée à 18 h 25 m.)

ANNEXE — BIJLAGE

Liste des propositions à prendre en considération

Lijst van de in overweging te nemen voorstellen

A. Propositions de loi

A. Voorstellen van wet:

1. Complétant la loi du 18 juillet 1973 relative à la lutte contre le bruit (de M. J. Gillet et consorts);

1. Houdende aanvulling van de wet van 18 juli 1973 betreffende de bestrijding van de geluidshinder (van de heer J. Gillet c.s.);

— Renvoi à la commission de la Santé publique et de l'Environnement.

Verwezen naar de commissie voor de Volksgezondheid en het Leefmilieu.

2. Relative aux pensions du secteur public (de MM. Delmotte, Wyninckx et consorts);

2. Betreffende de overheidspensioenen (van de heren Delmotte, Wyninckx, c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financien.

3. Modifiant l'article 234 de l'arrêté royal du 4 novembre 1963 portant exécution de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité ainsi que l'article 2, § 4, de l'arrêté royal du 12 avril 1984 modifiant l'arrêté royal du 20 août 1980 fixant le montant de la réduction de l'intervention de l'assurance en cas d'hospitalisation ou de séjour dans un centre de rééducation (de Mme Remy-Oger et consorts);

3. Houdende wijziging van artikel 234 van het koninklijk besluit van 4 november 1963 tot uitvoering van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, alsmede van artikel 2, § 4, van het koninklijk besluit van 12 april 1984 tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 augustus 1980 tot vaststelling van het bedrag van de vermindering van de verzekerings tegemoetkoming in geval van opnemings in een ziekenhuis of van verblijf in een revalidatiecentrum (van mevrouw Remy-Oger c.s.);

— Renvoi à la commission des Affaires sociales.

Verwezen naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

4. Abrogeant l'article 307bis du Code civil relatif à la pension alimentaire après divorce (de M. de Clippele);

In verband hiermee zou ik graag van de staatssecretaris een precies antwoord krijgen op volgende vragen: hoeveel dossiers waren vanwege de niet-gouvernementele organisaties op 1 oktober 1984 - dit was de uiterste indieningsdatum — ingediend? Door welke NGO's? Voor welke landen? Voor welke bedragen? En verder: hoeveel van deze dossiers zijn thans, op 23 mei 1985, afgehandeld, voor welke NGO's? Voor welke landen? Voor welke bedragen?

Deze vragen stel ik met de hoop dat die dossiers inderdaad zo vlug mogelijk zouden worden behandeld. Het is immers bedroevend te moeten constateren dat het Nationaal Centrum voor ontwikkelingssamenwerking bijvoorbeeld, slechts voor drie van de twintig projecten die het indiende, antwoord kreeg en bovendien nog geen enkele cent kreeg, zelfs niet voor die drie projecten. Dit is des te erger daar voor 1985 juist een verbetering in het vooruitzicht was gesteld op voorwaarde dat de projecten vóór 1 oktober 1984 waren ingediend, wat het NCOS wel deed. Waaraan is deze onaanvaardbare traagheid of nalatigheid te wijten? Hoe kan men zulks doen begrijpen in de betrokken landen? De naam en de faam van de Belgische ontwikkelingssamenwerking wordt er zeker niet door gediend.

Nog twee opmerkingen in verband met de lijsten van toegelaten en verboden landen. Blijkbaar zijn die lijsten niet dezelfde voor de NGO's en voor de universiteiten. Hoe wordt dat verklaard?

De twee lijsten samen omvatten niet alle landen waar aan ontwikkelingswerk kan worden gedaan. Wat is de houding van de staatssecretaris tegenover de niet-geciteerde landen? Zijn houding is tot mijn grote vreugde veranderd ten aanzien van Nicaragua. Hij heeft immers zijn goedkeuring gehecht aan de medefinanciering van een groot gemeenschappelijk project van negen NGO's voor steun aan drie veeteeltcoöperaties nabij Esteli in het Noorden van Nicaragua. Heeft men uiteindelijk begrepen dat het alleen dank zij de steun aan deze democratie is, dat men kan vermijden dat Rusland dit land in zijn politieke greep zou krijgen?

In november 1983 werd door het Nationaal Comité voor onthaal — van de derde-wereldstudenten — aan de Eerste minister en aan de andere betrokken ministers een memorandum aangeboden voor een algemene politiek voor ontwikkelingssamenwerking op het vlak van vorming en opvoeding. Voor een deel is de staatssecretaris reeds tegemoetgekomen aan enkele wensen, namelijk door het organiseren van speciale cursusprogramma's in het bijzonder bedoeld voor studenten afkomstig uit ontwikkelingslanden, alsook door het organiseren van stages voor die studenten. Ik vrees echter dat dit niet gebeurt in de geest en volgens de opvattingen van het memorandum. En ik citeer hier de punten 1.4 en 1.5 uit dit memorandum: «Iedereen is het erover eens dat de vorming en de opvoeding een van de belangrijkste luiken van de ontwikkeling betekenen. Deze aspecten van de ontwikkeling moeten worden ingepast in een samenhangend ontwikkelingsprogramma van een maatschappij. Een politiek die zich tot doel stelt kaders op te leiden, zal enkel het beoogde objectief van de opvoeding van de wereldbevolking bereiken, als er veranderingen tot stand komen in de sociale, economische en politieke structuren. De opvoeding zelf speelt een belangrijke rol in het op gang brengen van deze verandering.

Uitgaande van deze stellingen impliceert de Belgische ontwikkelingspolitiek op het gebied van de opvoeding: dat er in de derde-wereldlanden moet meegewerkt worden aan het tot-stand-brengen van opvoedingsstructuren die beantwoorden aan het hierboven vermelde principe; dat er in ons onderwijsstelsel studenten en stagiaires moeten opgenomen worden die ertoe in staat zijn en ook ertoe bereid zijn zich in te zetten voor de menselijke promotie van hun ganse bevolking; dat ons eigen onderwijs zodanig moet veranderd worden dat het rekening houdt met de realiteit van de derde wereld en de Noord-Zuidinteracties.»

Volgens mij worden inderdaad die speciale cursussen en stages te veel geïsoleerd en gescheiden van de politieke, sociale, economische en culturele context van het land van herkomst.

Een punt van het memorandum waar helemaal niet wordt op ingegaan is de inhoud van het onderwijs in België inzake de derde wereld. De staatssecretaris zal repliceren dat dit hem niet aangaat. Toch zou hij kunnen aandringen bij zijn collega's van onderwijs opdat de programma's ook een analyse zouden inhouden van de realiteit van de derde wereld en van de Noord-Zuidinteracties.

Niet alleen in de scholen, maar bij de hele bevolking is het verspreiden van informatie over de derde wereld van het allergegrootste belang. De rol van de NGO's is hier primordiaal. Niet alleen moeten zij informatie over de situaties, de maatschappijstructuren, de gebruiken enzovoort, van de ontwikkelingslanden inwinnen en alhier mededelen aan al wie zich met

de derde wereld en met ontwikkelingssamenwerking bezighoudt en projecten uitwerkt, en die ook bij ruime lagen van de bevolking verspreiden, maar ze moeten ook onze bevolking op de hoogte brengen van de Belgische initiatieven, projecten en verwezenlijkingen. Dat zij hierbij een kritische houding aannemen, kan ik alleen maar goedkeuren. Door hun ervaring en kennis zijn zij het best geplaatst om te oordelen over de noodzaak en de efficiency van een project, over de weerslag ervan op de levens- en werkvoorwaarden van de bevolking. Die aspecten kunnen niet los worden gezien van de politieke situatie van het land. Als democraten mag men daarvoor niet blind zijn. Maar het spreekt vanzelf, zoals de staatssecretaris het in de commissie verklaarde, dat de NGO's de publieke opinie zo actief mogelijk moeten mobiliseren voor de ontwikkelingssamenwerking.

De staatssecretaris gaat echter, door het aangekondigde nieuwe koninklijk besluit omtrent de toekenning van toelagen aan de NGO's voor hun informatie, deze zo noodzakelijke taak afremmen, althans voor de grote NGO's die toch de belangrijkste zijn. Naar is aangekondigd, zullen alle organisaties — of ze nu groot zijn of klein — slechts één beroepskracht gefinancierd krijgen. Als men weet dat de grote organisaties thans acht gesubsidieerde krachten hebben — al worden die volgens een laag tarief gefinancierd en die nieuwe ene volgens een hoger tarief —, dus van acht op één kracht vallen, kan men zich voorstellen hoe zij beperkt worden in hun mogelijkheden om informatie op grote schaal te verspreiden. De kleine organisaties varen er goed mee, maar men kan zich voorstellen hoe de informatie versnipperd en niet gecoördineerd zal worden verspreid en hoe grote informatiecampagnes zullen zijn uitgesloten. De staatssecretaris meent dat het nieuwe koninklijk besluit een billijker verdeling tot gevolg heeft; mij lijkt het juist onrechtvaardig de grote NGO's zo in hun werking te beknotten. Weliswaar kondigde de staatssecretaris een verhoging van de begroting aan na de uitvaardiging van het koninklijk besluit. Daardoor zouden dan toch de werkingskosten van de grote NGO's kunnen worden verhoogd. Maar het in februari van dit jaar aangekondigde koninklijk besluit is nog steeds niet verschenen en in de begroting is slechts 41,8 miljoen uitgetrokken voor de toelagen ten behoeve van de voorlichtingsactiviteiten van de NGO's. Men kan dus verwachten dat het koninklijk besluit eerstdaags klaar is, maar dat de daarbij horende verhoging van de werkingstoelagen er niet komt. Of overweegt de staatssecretaris die verhoging in een begrotingsaanpassing? Voor de grote NGO's wordt het nieuwe koninklijk besluit immers een ramp, die alleen maar wat kan worden verzacht door hun werkingskosten te verhogen. Graag vernam ik dus welke de precieze inhoud is van het nieuwe koninklijk besluit, wanneer het zal worden uitgevaardigd en/of de staatssecretaris een verhoging van de betoelaging overweegt.

Wat de andere activiteiten van de NGO's betreft, namelijk hun projecten en de manier waarop de medefinanciering is opgevat, daarin zou toch ook verandering moeten komen. Het is toch ongehoord dat, zoals ik daarnet reeds zei, de administratieve behandeling van de aanvragen maanden en maanden aansleept en dat de uitwerking vooral door het niet-uitbetalen van de beloofde sommen zo enorm wordt vertraagd.

Bovendien worden de NGO's erg betutteld in vergelijking met de gelijkaardige organisaties in andere landen. In Nederland, bijvoorbeeld, wordt hun een dotatie toegekend. Zij moeten maar achteraf een verantwoording indienen en dan gebeurt de evaluatie. Zo'n systeem vereenvoudigt en bespaart de hele procedure. Heeft de staatssecretaris al overwogen of in ons systeem enige verandering kan komen?

In de commissie kwamen ook de uitvoermogelijkheden van België ter sprake. De Socialistische Partij is van oordeel dat het belang van de bevolking van het ontwikkelingsland het enige, zoniet het belangrijkste criterium moet zijn. Dat is helaas, niet altijd zo. Het blijkt zelfs geen bekommernis te zijn van de staatssecretaris! Een andere stelling van de Socialistische Partij is dat de wapenhandel naar de ontwikkelingslanden moet worden beperkt en gecontroleerd. We vernemen echter dat de wapenindustrie het leeuwendeel van de Belgische export naar Indonesië opslorpt, namelijk 30 pct. Als men weet hoe sedert april 1982 duizenden mensen door militaire commando's werden omgebracht, gaat men zich toch afvragen waarom het belang van de FN hier prioritair is. Maar hierover spreekt de staatssecretaris niet als hij het heeft over het interessante voorbeeld van Indonesië. Het is trouwens niet het enige land waarmee België wapenhandel drijft.

Ten einde een duidelijk beeld van de situatie te hebben, vraag ik de staatssecretaris ons mee te delen met welke ontwikkelingslanden wapenhandel wordt gevoerd of waar er aan technische bijstand inzake wapens wordt gedaan, en in welke mate. Kan de staatssecretaris me ook laten weten of vooraf onderzocht werd welk gebruik van die wapens zou worden gemaakt? Het is immers zeker niet de rol van België de

4. Tot opheffing van artikel 307bis van het Burgerlijk Wetboek betreffende de uitkering tot levensonderhoud na echtscheiding (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

5. Abrogeant l'article 1260 du Code judiciaire concernant la durée de la procédure en divorce pour cause déterminée (de M. de Clippele);

5. Tot opheffing van artikel 1260 van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de duur van de procedure van echtscheiding op grond van bepaalde feiten (van de heer de Clippele);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

6. Relative à l'exercice de certains pouvoirs en cas de tension internationale grave (de M. Close et consorts);

6. Betreffende de uitoefening van bepaalde bevoegdheden in geval van ernstige internationale spanningen (van de heer Close c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Intérieur.

Verwezen naar de commissie voor de Binnenlandse Aangelegenheden.

7. Visant à soutenir l'activité dans le secteur de la construction et à prévenir une nouvelle aggravation du chômage (de MM. Lepaffe et R. Gillet);

7. Ter bevordering van de bedrijvigheid in de bouwsector en ter voorkoming van een nieuwe toename van de werkloosheid (van de heren Lepaffe en R. Gillet);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

8. Limitant la vitesse à 100 km/h sur les autoroutes et à 80 km/h sur les routes ordinaires (de Mme Van Puymbroeck et consorts);

8. Om de snelheid op de autosnelwegen te beperken tot 100 km/uur en de snelheid op de gewone wegen tot 80 km/uur (van mevrouw Van Puymbroeck c.s.);

— Renvoi à la commission de l'Infrastructure.

Verwezen naar de commissie voor de Infrastructuur.

9. Organisant provisoirement un fonds d'indemnisation des victimes des actes de violence (de M. Lahaye);

9. Houdende voorlopige regeling van een schadefonds voor geweldsmisdrijven (van de heer Lahaye);

— Renvoi à la commission de la Justice.

Verwezen naar de commissie voor de Justitie.

10. Accordant d'office réduction du précompte immobilier (de M. Deleeck et consorts);

10. Houdende ambtshalve toekenning van vermindering van de onroerende voorheffing (van de heer Deleeck c.s.);

— Renvoi à la commission des Finances.

Verwezen naar de commissie voor de Financiën.

B. Proposition de résolution relative au plan d'équipement du secteur de l'électricité pour 1985-1995 (de MM. de Wasseige et Péciaux).

B. Voorstel van resolutie betreffende het uitrustingsplan van de elektriciteitssector voor 1985-1995 (van de heren de Wasseige en Péciaux).

— Renvoi à la commission de l'Economie.

Verwezen naar de commissie voor de Economie.

2706